



PROVINCIA DI BERGAMO
SETTORE POLITICHE SOCIALI

QUESTIONARIO ANAMNESTICO MULTILINGUISTICO DI EMERGENZA



CROCE ROSSA ITALIANA
Comitato Provinciale di Bergamo
Ispettorato Infermiere Volontarie



SOROPTIMIST INTERNATIONAL D'ITALIA
Club di Bergamo

PRESENTAZIONE

Questo prontuario anamnestico multilinguistico è finalizzato ad agevolare in modo particolare l'accesso degli immigrati stranieri alle strutture ed ai servizi sanitari della nostra provincia, ma anche a consentire agli operatori sanitari di meglio operare nei confronti dei pazienti.

Quando i minuti sono preziosi per una vita si deve preventivamente conoscere con precisione cosa bisogna fare: il prontuario non potrà risolvere tutti i problemi, ma ci si augura possa essere comunque di grande utilità per intervenire in aiuto di altri con decisioni che potrebbero essere determinanti.

L'iniziativa rientra nel quadro dei numerosi progetti finalizzati all'integrazione di persone immigrate che il Settore Politiche Sociali della Provincia sta attuando.

Si ringrazia il Comitato Provinciale della Croce Rossa di Genova per aver concesso la ristampa del prontuario e il Soroptimist International d'Italia, Club di Bergamo, nella persona del Presidente prof. Agostina Penna De Beni e il Comitato Provinciale di Bergamo, Ispettorato Infermiere Volontarie, per la gradita collaborazione.

Ci auguriamo che tale strumento distribuito in tutti gli Ospedali e negli ambulatori medici possa risultare molto utile nelle innumerevoli emergenze quotidiane e permetta di compiere un ulteriore piccolo passo verso l'integrazione sociale.

Dr. Bianco Speranza
Assessore ai Servizi Sociali

Geom. Valerio Bettoni
Presidente

**Elenco delle lingue
in cui è tradotto il questionario**

Albanese	- Shkipetar.....	1
Amarico	- በአማርኛ.....	2
Arabo	- لغة عربية.....	3
Bengalese	- বাংলা.....	4
Cinese	- 中文.....	5
Cecoslovacco	- Čeština.....	6
Inglese	- English.....	7
Farsi	- فارسی.....	8
Francese	- Français.....	9
Tedesco	- Deutsch.....	10
Greco	- Ελληνικά.....	11
Gujarati	- ગુજરાતી.....	12
Indiano	- हिन्दी.....	13
Ungherese	- Magyar.....	14
Giapponese	- 日本語.....	15
Coreano	- 한국말 용어.....	16
Curdo	- به زمانی کوردی.....	17
Polacco	- Polski.....	18
Portoghese	- Português.....	19
Punjabi	- ਪੰਜਾਬੀ.....	20
Rumeno	- Limba Română.....	21
Russo	- РУССКИЙ.....	22
Somalo	- Fa Soomali.....	23
Spagnolo	- Español.....	24
Swahili	- Kiswahili.....	25
Tamil	- தமிழ்.....	26
Turco	- Türkçe.....	27
Urdu	- اُردو.....	28
Vietnamita	- Việt ngữ.....	29



- 1** Come si chiama? Potrebbe scrivere il suo nome in italiano?
- 2** Per favore, voglia scrivere il suo indirizzo.
- 3** Quanti anni ha?
- 4** Potrebbe darci il nome, il numero di telefono o l'indirizzo di una persona da poter contattare?
- 5** Ha avuto degli incidenti? Quando? (Per favore, illustrare sul Calendario e sull'Orologio)
- 6** Ha perso conoscenza?
- 7** Quando si è ammalato? (Calendario e Orologio)
- 8** Ha dei dolori? Indicare dove. Quando hanno avuto inizio? (Calendario e Orologio)
- 9** Si tratta di un dolore costante, o va e viene?
- 10** Ha avuto delle perdite di sangue? Indicare dove.
- 11** Ha della tosse?
- 12** Tossendo, espettora della materia? Di quale colore è? Bianca, giallo-verde, rossa, marrone:
- 13** Respira affannosamente?
- 14** Ha vomitato?
- 15** Ha diarrea?
- 16** Soffre di stitichezza?
- 17** Sente dei dolori quando urina?
- 18** Ha gonfiori alle caviglie?
- 19** Ha perso del peso?
- 20** Ha delle difficoltà a vedere, sentire, deglutire, camminare?
- 21** Ha mai subito un'operazione chirurgica? Indicare dove.

- 1** Si le quajne? Mund ta shkruash emrin tend Ital.
- 2** Ju lute. Dua te me shkruani adresen tende.
- 3** Sa ujec. Je?
- 4** Mund te na je pni emrin, numriiy e telefonit dhe adresei. E nje personi qe te kemi mundesi te takohemi ose te mbajme kontakt.
- 5** Keni patur incidenti, kur, ma ilustroni ne kalendar dhe mundesisht oren.
- 6** Ka humbur kujtesen?
- 7** Kur eshte semure (kalendar dhe ora).
- 8** Ka dhimbje? Tregoni ku. Kur ikane filluar (kalendar dhe ora).
- 9** Eshte smundja e perhershme (e qendrueshme) apo me raste.
- 10** Ka humbur gjak, tregoni ku.
- 11** Ka kolle?
- 12** Kur kollitet, nxjerr ndonje gje nga goja. Çfare ngjyre eshte, bardhe, - verdhe-Jeshile rose, kafe.
- 13** Merr frym me veshtiresi (Siagem).
- 14** Ke ujedhur.
- 15** Ke bark kur del jashte?
- 16** Ke qene kaps.
- 17** Ndjeh dhimbje kur del jashte.
- 18** Te jane ënjtur kaviljet?
- 19** Ke humbur peshe?
- 20** Ke veshtiresi me pa, ndegju, percjell (gëlltit). Dhe kur ecën?
- 21** Ke patur ndonje operacion kirurgjik? Kuekeni.



- 22** Quando è iniziato il suo ultimo periodo mestruale? (Illustrare sul Calendario)
- 23** Fuma? Quante sigarette al giorno?
- 24** Soffre di diabete mellito?
- 25** Ha mai avuto problemi cardiaci?
- 26** Ha mai avuto l'itterizia o l'epatite?
- 27** E' allergico a certe medicine? (Penicillina? aspirina? qualsiasi altra medicina?)
- 28** Attualmente sta prendendo medicine? Le ha portate con lei?
- 29** Voglia per favore distendersi in modo che io possa visitarla.
- 30** Dovrei misurarle la pressione sanguigna.
- 31** Dovrei farle una visita interna.
- 32** Dovrei farle un'iniezione.
- 33** Dovrei inserire questo tubo.
- 34** Dovrei farle una presa di sangue.
- 35** Dovrei sottoporla ai raggi X.
- 36** Dovrei darle dei punti.
- 37** Per favore lasci un campione di urina in questo contenitore.
- 38** Si astenga dal mangiare e dal bere.
- 39** Adesso può alzarsi.
- 40** Dovrebbe rimanere in ospedale.
- 41** Andrà tutto bene. Non si preoccupi.
- 42** Usi questo, se ha bisogno di aiuto.
- 43** Può ritornare a casa.

- 22** Kur ka filluar periodha e funditmestruale ilustroni ne kalendar.
- 23** Pin duhan? Sa cigare ne dite.
- 24** vuan nga diabeti?
- 25** Ke patur ndonjehere probleme zemre?
- 26** Ke patur ittero (zverrdhje te syve ose te lekures dhe semundje te melçise).
- 27** Ke allergji nga ndonje ilaç (penicilina, aspirina, cfardo qofte).
- 28** Tani pomerr ilaçe? Jkeni me vete?
- 29** Dua julutem. Te shtriheni ose nenje menyre qe t'ju mund t'ju vizitoj.
- 30** Dua t'ju mas tensionin e gjakut (ta ose matnivate).
- 31** Duhet te beni nje vizite te pergjifshme.
- 32** Duhet te beni. Nje inxheksion.
- 33** Duhet te te vendosim kete tub.
- 34** Duhet te te marrim gjak (par analize)
- 35** Duhet te te çoj te besh reze.
- 36** Duhet te qepim plagen.
- 37** Ju lutem lini pak nga urina ne kete ene.
- 38** Nuk duhet te hash dhe tepish (per efekt te semundjes).
- 39** Tani mund te çohesh.
- 40** Dunet te rrish ne spital.
- 41** Do te shkoje ? do gje mire, mosushqetso.
- 42** Perdore kete, nese te nevojitet.
- 43** Mund te, kthehesh he shtëpi.



- 1 Come si chiama? Potrebbe scrivere il suo nome in italiano?
- 2 Per favore, voglia scrivere il suo indirizzo.
- 3 Quanti anni ha?
- 4 Potrebbe darci il nome, il numero di telefono o l'indirizzo di una persona da poter contattare?
- 5 Ha avuto degli incidenti? Quando? (Per favore, illustrare sul Calendario e sull'Orologio)
- 6 Ha perso conoscenza?
- 7 Quando si è ammalato? (Calendario e Orologio)
- 8 Ha dei dolori? Indicare dove. Quando hanno avuto inizio? (Calendario e Orologio)
- 9 Si tratta di un dolore costante, o va e viene?
- 10 Ha avuto delle perdite di sangue? Indicare dove.
- 11 Ha della tosse?
- 12 Tossendo, espettora della materia? Di quale colore è? Bianca, giallo-verde, rossa, marrone:
- 13 Respira affannosamente?
- 14 Ha vomitato?
- 15 Ha diarrea?
- 16 Soffre di stitichezza?
- 17 Sente dei dolori quando urina?
- 18 Ha gonfiori alle caviglie?
- 19 Ha perso del peso?
- 20 Ha delle difficoltà a vedere, sentire, deglutire, camminare?
- 21 Ha mai subito un'operazione chirurgica? Indicare dove.

- 1 አምዎ፣ማነው? በአንግሊዝኛ፣ሊጽፉ፣ይችሉሉውይ?
- 2 እድረገጽገታዎን፣ይጻፉልኝ።
- 3 እድሜዎ፣አንትነው?
- 4 እርስዎን፣የሚያውቁ፣ሰው፣አሙን፣ወይም፣የሥሉክ፣ ቁጥሩን፣ወይም፣እድረገጽገታዎን፣ሊሰጡን፣ይችሉሉውይ?
- 5 ከዚህ፣በሬት፣አደጋ፣ግጥሞዎት፣ያውቃልውይ? ከግጥሞዎት፣የተጠታነው? እለቱን፣ግዚውን፣ይገንጩ።
- 6 ማስታወሻ፣ጠፍቶዎት፣ሰር፣ወይ፣በዚያን፣ጊዜ?
- 7 ሐሙሙ፣መቼነው፣የጀመረዎት? በዓቱን፣እለቱን፣ይገንጩ።
- 8 በታይል፣ያምዎታልውይ? በዩት፣አንደሆነ፣ያሳዩኝ። ሐሙሙ፣መቼነው፣የጀመረው?
- 9 አንዳንድ፣ጊዜነው፣ወይስ፣ሁል፣ጊዜነው፣የሚያምዎት?
- 10 ቁስል፣አለዎት፣ውይ? በዩት፣ኛው፣በኩልነው?
- 11 ጎል፣አለዎት፣ውይ?
- 12 ቢስሉ፣ምን፣ትፋት፣ያወጣሉ? የትፋትዎ፣ቀለም፣ምን፣ይመስላል ነጭ፣ቢጫ፣እረንጓዴ፣ቀይ፣ቡናማ?
- 13 ትንፋሽ፣ያጥርዎታልውይ?
- 14 ትፋት፣ትፋት (ማስታወክ) ይልዎታልውይ?
- 15 ተቅማጥ፣ይዘዎታልውይ?
- 16 የሆድ፣ድርቀት፣አለዎት፣ውይ?
- 17 ሲሸኑ፣ይለበልብዎታልውይ?
- 18 የአግርዎ፣በርክ፣ያብጥዎታልውይ?
- 19 ሚዛን፣አሳጉድሎዎታልውይ?
- 20 የማየት፣የመስማት፣የመጥ፣የመሉድ፣ችግር፣አለዎት፣ውይ?
- 21 እፕራሲዮን፣እድርገዎት፣ያውቃሉውይ? በታውን፣ያሳዩኝ።



- 22 Quando è iniziato il suo ultimo periodo mestruale? (Illustrare sul Calendario)
- 23 Fuma? Quante sigarette al giorno?
- 24 Soffre di diabete mellito?
- 25 Ha mai avuto problemi cardiaci?
- 26 Ha mai avuto l'itterizia o l'epatite?
- 27 E' allergico a certe medicine? (Penicillina? aspirina? qualsiasi altra medicina?)
- 28 Attualmente sta prendendo medicine? Le ha portate con lei?
- 29 Voglia per favore distendersi in modo che io possa visitarla.
- 30 Dovrei misurarle la pressione sanguigna.
- 31 Dovrei farle una visita interna.
- 32 Dovrei farle un'iniezione.
- 33 Dovrei inserire questo tubo.
- 34 Dovrei farle una presa di sangue.
- 35 Dovrei sottoporla ai raggi X.
- 36 Dovrei darle dei punti.
- 37 Per favore lasci un campione di urina in questo contenitore.
- 38 Si astenga dal mangiare e dal bere.
- 39 Adesso può alzarsi.
- 40 Dovrebbe rimanere in ospedale.
- 41 Andrà tutto bene. Non si preoccupi.
- 42 Usi questo, se ha bisogno di aiuto.
- 43 Può ritornare a casa.

- 22 የወር፣ ደም፣ ሊመጣ፣ የጀመረዎት፣ መቼ፣ ነው? በካሌንዳር፣ የሳዩኝ።
- 23 ሲጃሬ፣ የጨሳሉ፣ ወይ? በቀን፣ ስንት፣ ሲጃሬ፣ የጨሳሉ?
- 24 የሱኪር፣ በሽታ፣ አለዎት፣ ወይ?
- 25 የልብ፣ ሕመም፣ ኖርዎት፣ የውቃል፣ ወይ?
- 26 የወይቦ፣ ሕመም፣ ኖርዎት፣ የውቃል፣ ወይ?
- 27 ማናቸውም፣ ዓይነት፣ መድኃኒት፣ ለምሳሌ፣ ፔኒሲሊን፣ አስፐሪን፣ ወይም፣ ሌላ፣ መድኃኒት፣ የሳክቲዎታል፣ ወይ?
- 28 በአሁኑ፣ ጊዜ፣ መድኃኒት፣ ይወስዳሉ፣ ወይ? አሁን፣ መድኃኒት፣ ይዘዋል፣ ወይ?
- 29 በአልጋው፣ ላይ፣ ቀና፣ ይበሉና፣ ለመረምርዎት።
- 30 አሁን፣ የልብዎን፣ ተርታ፣ ለመረምረው፣ ነው።
- 31 የውስጥ፣ አካልዎን፣ ለመረምረው፣ ነው።
- 32 መርፌ፣ ሊወጉ፣ ነው።
- 33 ይህንን፣ ጉማ፣ ላስተላልፍዎት፣ ነው።
- 34 ትንሽ፣ ደም፣ ሊወሰድ፣ ብዎት፣ ነው።
- 35 ሬጂ (ኢክስ፣ ረይ) ሊደረግልዎት፣ ነው።
- 36 መሰፋት፣ ሊኖርብዎት፣ ነው።
- 37 በዚህ፣ በርመራ፣ ሽንትዎን፣ ይሙሉ።
- 38 አስኪመረምሩዎት፣ ድረስ፣ መብላት፣ ወይም፣ መጠጣት፣ የለብዎትም።
- 39 አሁን፣ ሊነሡ፣ ይችላሉ።
- 40 ሆስፒታል፣ መተኛት፣ አለብዎት።
- 41 አይችገሩ። ሆሉም፣ ነገር፣ ደህና፣ ሊሆን፣ ነው።
- 42 አርዳታ፣ ከፈለጉ፣ ይህንን፣ ነገር፣ ይጠቀሙ።
- 43 አሁን፣ ወደ፣ ቤት፣ ሊሔዱ፣ ይችላሉ።



1	Come si chiama? Potrebbe scrivere il suo nome in italiano?	1	ما اسمك ؟ هل بإمكانك أن تكتبه بالإنكليزية؟
2	Per favore, voglia scrivere il suo indirizzo.	2	أكتب عنوانك رجاء؟
3	Quanti anni ha?	3	كم عمرك ؟
4	Potrebbe darci il nome, il numero di telefono o l'indirizzo di una persona da poter contattare?	4	هل يمكنك أن تقدم لنا أسم ورقم هاتف أو عنوان شخص يمكن الاتصال به بشأنك؟
5	Ha avuto degli incidenti? Quando? (Per favore, illustrare sul Calendario e sull'Orologio)	5	هل تعرضت لحادث في يوم ما؟ ومتى؟ (أشر ذلك على التقويم والساعة)
6	Ha perso conoscenza?	6	هل فقدت الوعي؟
7	Quando si è ammalato? (Calendario e Orologio)	7	متى أصبت بالمرض؟ (أشر ذلك على التقويم والساعة)
8	Ha dei dolori? Indicare dove. Quando hanno avuto inizio? (Calendario e Orologio)	8	هل تعاني من ألم؟ أشر على مكان الألم. متى بدأ الألم؟ (أشر على التقويم والساعة)
9	Si tratta di un dolore costante, o va e viene?	9	هذا الألم، هل هو مستمر؟ أم يأتي ويذهب؟
10	Ha avuto delle perdite di sangue? Indicare dove.	10	هل حدث أن عانيت من نزيف في الدم؟ أشر مكان النزيف.
11	Ha della tosse?	11	هل تسعل؟
12	Tossendo, espettora della materia? Di quale colore è? Bianca, giallo-verde, rossa, marrone:	12	هل يظهر أي شيء مع سعالك؟ وما لون هذا الشيء؟ أبيض، أصفر - أخضر، أحمر، بني؟
13	Respira affannosamente?	13	هل ينقطع نفسك؟
14	Ha vomitato?	14	هل تقيئت؟
15	Ha diarrea?	15	هل تعاني من إسهال؟
16	Soffre di stitichezza?	16	هل تعاني من إمساك؟
17	Sente dei dolori quando urina?	17	هل تشعر بالألم عندما تتبول؟
18	Ha gonfiori alle caviglie?	18	هل تورم مفاصل قدمك؟
19	Ha perso del peso?	19	هل عانيت من نقصان في الوزن؟
20	Ha delle difficoltà a vedere, sentire, deglutire, camminare?	20	هل تعاني من صعوبة في النظر، السمع، البلع، المشي؟
21	Ha mai subito un'operazione chirurgica? Indicare dove.	21	هل أجريت لك عملية جراحية؟ أشر موضع العملية.



22	Quando è iniziato il suo ultimo periodo mestruale? (Illustrare sul Calendario)	22	(أشري ذلك على التقويم والساعة)	متى بدأت عادتك الشهرية الأخيرة؟	22
23	Fuma? Quante sigarette al giorno?	23		هل تدخن؟ كم سكارا في اليوم؟	23
24	Soffre di diabete mellito?	24		هل تعاني من مرض السكر؟	24
25	Ha mai avuto problemi cardiaci?	25		هل حدث أن عانيت من مشاكل أمراض القلب؟	25
26	Ha mai avuto l'itterizia o l'epatite?	26		هل حدث أن عانيت من اليرقان أو التهاب الكبد؟	26
27	E' allergico a certe medicine? (Penicillina? aspirina? qualsiasi altra medicina?)	27		هل تعاني من حساسية لنوع معين من الأدوية؟ (مثل البنسلين؟ الأسبرين؟ أو أي نوع آخر من الأدوية؟)	27
28	Attualmente sta prendendo medicine? Le ha portate con lei?	28		هل تتناول أي نوع من الأدوية الآن؟ هل معك الآن بعضاً من الأدوية التي تتناولها؟	28
29	Voglia per favore distendersi in modo che io possa visitarla.	29		أضطجع الآن رجاء لأقوم بفحصك .	29
30	Dovrei misurarle la pressione sanguigna.	30		احتاج إلى أخذ قياس ضغطك .	30
31	Dovrei farle una visita interna.	31		احتاج إلى القيام بفحوصات داخلية .	31
32	Dovrei farle un'iniezione.	32		احتاج إلى إعطائك حقنة .	32
33	Dovrei inserire questo tubo.	33		احتاج إلى إدخال هذا الأنبوب .	33
34	Dovrei farle una presa di sangue.	34		احتاج إلى أخذ عينة من دمك .	34
35	Dovrei sottoporla ai raggi X.	35		احتاج إلى أخذ أشعة .	35
36	Dovrei darle dei punti.	36		احتاج إلى القيام ببعض الخياطات .	36
37	Per favore lasci un campione di urina in questo contenitore.	37		رجاء تبول في هذه الحاوية .	37
38	Si astenga dal mangiare e dal bere.	38		لا تاكل أو تشرب أي شيء .	38
39	Adesso può alzarsi.	39		يمكنك أن تنهض الآن .	39
40	Dovrebbe rimanere in ospedale.	40		تحتاج إلى البقاء في المستشفى .	40
41	Andrà tutto bene. Non si preoccupi.	41		سيكون كل شيء على ما يرام . لا تقلق بشأن ذلك .	41
42	Usi questo, se ha bisogno di aiuto.	42		إستعمل هذا إذا احتجت إلى مساعدة .	42
43	Può ritornare a casa.	43		تستطيع الذهاب إلى البيت .	43



- 1 Come si chiama? Potrebbe scrivere il suo nome in italiano?
- 2 Per favore, voglia scrivere il suo indirizzo.
- 3 Quanti anni ha?
- 4 Potrebbe darci il nome, il numero di telefono o l'indirizzo di una persona da poter contattare?
- 5 Ha avuto degli incidenti? Quando? (Per favore, illustrare sul Calendario e sull'Orologio)
- 6 Ha perso conoscenza?
- 7 Quando si è ammalato? (Calendario e Orologio)
- 8 Ha dei dolori? Indicare dove. Quando hanno avuto inizio? (Calendario e Orologio)
- 9 Si tratta di un dolore costante, o va e viene?
- 10 Ha avuto delle perdite di sangue? Indicare dove.
- 11 Ha della tosse?
- 12 Tossendo, espettorata della materia? Di quale colore è? Bianca, giallo-verde, rossa, marrone:
- 13 Respira affannosamente?
- 14 Ha vomitato?
- 15 Ha diarrea?
- 16 Soffre di stitichezza?
- 17 Sente dei dolori quando urina?
- 18 Ha gonfiore alle caviglie?
- 19 Ha perso del peso?
- 20 Ha delle difficoltà a vedere, sentire, deglutire, camminare?
- 21 Ha mai subito un'operazione chirurgica? Indicare dove.

- 1 আপনার নাম কি? আপনার নাম কি আপনি ইংরেজী অক্ষরে লিখতে পারেন?
- 2 অনুগ্রহ করে আপনার ঠিকানা লিখে দিন।
- 3 আপনার বয়স কত?
- 4 আপনার ব্যাপারে প্রয়োজন হ'লে যোগাযোগ করা যায় এমন কারো নাম, টেলিফোন নম্বর বা ঠিকানা দিতে পারেন কি?
- 5 আপনি কি কোন দুর্ঘটনায় পড়েছিলেন? এই দুর্ঘটনা কখন হয়েছিল? (ক্যালেন্ডারে তারিখ এবং ঘড়িতে সময় দেখিয়ে দিন)
- 6 আপনি কি জ্ঞান হারিয়েছিলেন?
- 7 আপনি কখন অসুস্থ হয়ে পড়েন? (ক্যালেন্ডার এবং ঘড়ি)
- 8 আপনার শরীরে কোন ব্যাথা বেদনা আছে? কোথায় ব্যাথা তা আংগুল দিয়ে দেখিয়ে দিন। ব্যাথা কখন শুরু হয়? (ক্যালেন্ডার এবং ঘড়ি)
- 9 আপনার শরীরে ব্যথা থাকলে সে ব্যথা কি সব সময় থাকে? নাকি কখনও থাকে আবার কখনও থাকে না?
- 10 আপনার কি কোন রক্তপাত হয়েছে? হয়ে থাকলে শরীরের কোথায় হয়েছে তা আংগুল দিয়ে দেখিয়ে দিন।
- 11 আপনার কি কোন ধরণের কাশি আছে?
- 12 কাশির সাথে গলা থেকে কিছু কি বের হয়? কিছু বের হ'লে তার রং কি? সাদা, হলদে-সবুজ, লাল না বাদামী?
- 13 আপনার কি কখনও শ্বাসকষ্ট হয়?
- 14 আপনার কি বমি হয়েছে?
- 15 আপনার কি পেটের অসুখ হয়েছে বা দাস্ত হয়েছে?
- 16 আপনার কি কোষ্ঠকাঠিন্য আছে?
- 17 প্রস্রাব করার সময় আপনি কি প্রস্রাবের রাস্তায় ব্যথা অনুভব করেন?
- 18 আপনার পায়ের কন্ঠা (বা গিরা) কি কখনও ফুলে ওঠে?
- 19 আপনার কি সম্প্রতি শরীরের ওজন কমে গিয়েছে?
- 20 আপনার কি (চোখে) দেখতে, (কানে) শুনতে, খাওয়ার জন্য গলায় ঢোক গিলতে বা হাঁটতে কখনও অসুবিধা হয়?
- 21 আপনার শরীরে কি কখনও কোনো অস্ত্রোপচার হয়েছে, হয়ে থাকলে শরীরের কোন জায়গায় হয়েছে তা আংগুল দিয়ে দেখিয়ে দিন।



- 22 Quando è iniziato il suo ultimo periodo mestruale? (Illustrare sul Calendario)
- 23 Fuma? Quante sigarette al giorno?
- 24 Soffre di diabete mellito?
- 25 Ha mai avuto problemi cardiaci?
- 26 Ha mai avuto l'itterizia o l'epatite?
- 27 E' allergico a certe medicine? (Penicillina? aspirina? qualsiasi altra medicina?)
- 28 Attualmente sta prendendo medicine? Le ha portate con lei?
- 29 Voglia per favore distendersi in modo che io possa visitarla.
- 30 Dovrei misurarle la pressione sanguigna.
- 31 Dovrei farle una visita interna.
- 32 Dovrei farle un'iniezione.
- 33 Dovrei inserire questo tubo.
- 34 Dovrei farle una presa di sangue.
- 35 Dovrei sottoporla ai raggi X.
- 36 Dovrei darle dei punti.
- 37 Per favore lasci un campione di urina in questo contenitore.
- 38 Si astenga dal mangiare e dal bere.
- 39 Adesso può alzarsi.
- 40 Dovrebbe rimanere in ospedale.
- 41 Andrà tutto bene. Non si preoccupi.
- 42 Usi questo, se ha bisogno di aiuto.
- 43 Può ritornare a casa.

- 22 আপনার সর্বশেষ মাসিক স্রাব কবে শুরু হয়েছিল? (ক্যালেন্ডারে তারিখ দেখিয়ে দিন।)
- 23 আপনি কি ধূমপান করেন? করলে দিনে কয়টি সিগারেট খান?
- 24 আপনার কি চিনি জনিত কারণের বহুমুত্র রোগ আছে?
- 25 আপনার কি কখনও হৃদযন্ত্র সংক্রান্ত কোন অসুবিধা ছিল?
- 26 আপনার কি কখনও জন্ডিস (পান্ডুরোগ) বা হেপাটাইটিস (যকৃতের বিশেষ সংক্রমিত রোগ) হয়েছে?
- 27 আপনার কি কোন ঔষধের প্রতি এ্যার্জি রয়েছে? (পেনিসিলিন? এ্যাসপিরিন? অথবা অন্য কোন ঔষধ?)
- 28 আপনি কি বর্তমানে কোন ঔষধ খাচ্ছেন? সে ঔষধের কিছুটা কি এখন আপনার সাথে আছে?
- 29 অনুগ্রহ করে আপনি লম্বা হয়ে শুয়ে পড়ুন যাতে আমি আপনাকে পরীক্ষা করতে পারি।
- 30 আমার যন্ত্রের সাহায্যে আপনার রক্তচাপ পরীক্ষা করতে হবে।
- 31 আমাকে আপনার শরীরের ভেতর পরীক্ষা করতে হবে।
- 32 আমার আপনাকে একটি ইনজেকশন দিতে হবে।
- 33 এই টিউবটি আমাকে আপনার শরীরে ঢোকাতে হবে।
- 34 আমাকে আপনার রক্তের নমুনা নিতে হবে।
- 35 আমাকে একটি এক্স-রে নিতে হবে।
- 36 আমাকে আপনার শরীরে কয়েকবার সুই দিয়ে সেলাই করতে হবে।
- 37 এই আধারে (বা বোতলে) দয়া করে প্রস্রাব করুন।
- 38 দয়া করে কোন কিছু খাওয়া বা পান করা থেকে বিরত থাকুন।
- 39 আপনি এখন উঠে পড়তে পারেন।
- 40 আপনাকে হাসপাতালে থাকতে হবে।
- 41 সব কিছু ঠিক হয়ে যাবে, চিন্তা করবেন না।
- 42 আপনার কোন সাহায্য দরকার হলে এটি ব্যবহার করুন।
- 43 আপনি বাসায় চলে যেতে পারেন।



- 1 Come si chiama? Potrebbe scrivere il suo nome in italiano?
- 2 Per favore, voglia scrivere il suo indirizzo.
- 3 Quanti anni ha?
- 4 Potrebbe darci il nome, il numero di telefono o l'indirizzo di una persona da poter contattare?
- 5 Ha avuto degli incidenti? Quando? (Per favore, illustrare sul Calendario e sull'Orologio)
- 6 Ha perso conoscenza?
- 7 Quando si è ammalato? (Calendario e Orologio)
- 8 Ha dei dolori? Indicare dove. Quando hanno avuto inizio? (Calendario e Orologio)
- 9 Si tratta di un dolore costante, o va e viene?
- 10 Ha avuto delle perdite di sangue? Indicare dove.
- 11 Ha della tosse?
- 12 Tossendo, espettorata della materia? Di quale colore è? Bianca, giallo-verde, rossa, marrone.
- 13 Respira affannosamente?
- 14 Ha vomitato?
- 15 Ha diarrea?
- 16 Soffre di stitichezza?
- 17 Sente dei dolori quando urina?
- 18 Ha gonfiore alle caviglie?
- 19 Ha perso del peso?
- 20 Ha delle difficoltà a vedere, sentire, deglutire, camminare?
- 21 Ha mai subito un'operazione chirurgica? Indicare dove.

- 1 閣下貴姓名？ 你能用英文寫下你的姓名嗎？
- 2 請寫下你的地址。
- 3 閣下貴庚？
- 4 你可提供一位我們可聯絡之人之姓名和電話號碼或地址嗎？
- 5 你是否有意外？ 在何時？（請在日曆和時鐘上指出）
- 6 你有否失去知覺？
- 7 你在何時開始生病？（何時何日）
- 8 你有感到痛嗎？ 指出痛處。在何時開始？（何時何日）
- 9 該痛是否持續？ 抑或是時有時無？
- 10 你有没有出血？ 指出出血的部位。
- 11 你是否咳嗽？
- 12 你有咳出東西嗎？ 是甚麼顏色？ 白色、黃綠色、血紅色、咖啡色。
- 13 你是否有氣促？
- 14 你是否有嘔吐？
- 15 你有肚瀉嗎？
- 16 你有便秘嗎？
- 17 當你小便時會感到痛嗎？
- 18 你的腳踝有腫嗎？
- 19 你的體重有沒有降低？
- 20 你在看、聽、吞和行走上有困難嗎？
- 21 你會施過手術嗎？ 指出在何部位。



- 22** Quando è iniziato il suo ultimo periodo mestruale? (Illustrare sul Calendario)
- 23** Fuma? Quante sigarette al giorno?
- 24** Soffre di diabete mellito?
- 25** Ha mai avuto problemi cardiaci?
- 26** Ha mai avuto l'itterizia o l'epatite?
- 27** E' allergico a certe medicine? (Penicillina? aspirina? qualsiasi altra medicina?)
- 28** Attualmente sta prendendo medicine? Le ha portate con lei?
- 29** Voglia per favore distendersi in modo che io possa visitarla.
- 30** Dovrei misurarle la pressione sanguigna.
- 31** Dovrei farle una visita interna.
- 32** Dovrei farle un'iniezione.
- 33** Dovrei inserire questo tubo.
- 34** Dovrei farle una presa di sangue.
- 35** Dovrei sottoporla ai raggi X.
- 36** Dovrei darle dei punti.
- 37** Per favore lasci un campione di urina in questo contenitore.
- 38** Si astenga dal mangiare e dal bere.
- 39** Adesso può alzarsi.
- 40** Dovrebbe rimanere in ospedale.
- 41** Andrà tutto bene. Non si preoccupi.
- 42** Usi questo, se ha bisogno di aiuto.
- 43** Può ritornare a casa.

- 22** 你的最後一次月經在何時開始? (在日曆上指出)
- 23** 你抽煙嗎? 每天抽多少枝香煙?
- 24** 你有糖尿病嗎?
- 25** 你曾有心臟病嗎?
- 26** 你曾有黃疸病或肝炎嗎?
- 27** 你會否對藥物有過敏反應? (盤尼西林? 阿士匹靈? 或其它藥物?)
- 28** 你現時有服用藥物嗎? 你有該等藥物在身嗎?
- 29** 請躺下, 讓我檢查你。
- 30** 我需要量你的血壓。
- 31** 我需要檢驗你的內部。
- 32** 我需要為你注射。
- 33** 我需要插這管入內。
- 34** 我需要抽你的血樣本。
- 35** 我需要替你照X光。
- 36** 我需要為你縫針。
- 37** 請將小便放入這容器內。
- 38** 不要飲食。
- 39** 你現在可以起身。
- 40** 你需要留院。
- 41** 很快會康復。不用擔心。
- 42** 若你需要幫助, 請用這個東西。
- 43** 你可以回家。



- 1** Come si chiama? Potrebbe scrivere il suo nome in italiano?
- 2** Per favore, voglia scrivere il suo indirizzo.
- 3** Quanti anni ha?
- 4** Potrebbe darci il nome, il numero di telefono o l'indirizzo di una persona da poter contattare?
- 5** Ha avuto degli incidenti? Quando? (Per favore, illustrare sul Calendario e sull'Orologio)
- 6** Ha perso conoscenza?
- 7** Quando si è ammalato? (Calendario e Orologio)
- 8** Ha dei dolori? Indicare dove. Quando hanno avuto inizio? (Calendario e Orologio)
- 9** Si tratta di un dolore costante, o va e viene?
- 10** Ha avuto delle perdite di sangue? Indicare dove.
- 11** Ha della tosse?
- 12** Tossendo, espettorata della materia? Di quale colore è? Bianca, giallo-verde, rossa, marrone:
- 13** Respira affannosamente?
- 14** Ha vomitato?
- 15** Ha diarrea?
- 16** Soffre di stitichezza?
- 17** Sente dei dolori quando urina?
- 18** Ha gonfiori alle caviglie?
- 19** Ha perso del peso?
- 20** Ha delle difficoltà a vedere, sentire, deglutire, camminare?
- 21** Ha mai subito un'operazione chirurgica? Indicare dove.

- 1** Jak se jmenujete? Napište to, prosím.
- 2** Napište prosím svou adresu.
- 3** Kolik je Vám let?
- 4** Můžete nám dát jméno a telefonní číslo, nebo adresu osoby, kterou máme informovat?
- 5** Měl/a jste úraz? Kdy? (Ukažte to, prosím, na kalendáři a hodinách).
- 6** Upadl/a jste do bezvědomí?
- 7** Kdy jste onemocněl/a? (Kalendář a hodiny).
- 8** Máte bolesti? Ukažte kde. Kdy Vám začaly? (Kalendář a hodiny).
- 9** Bolest, je trvalá, nebo přechází a zase se vrací?
- 10** Krvacel/a jste? Ukažte kde.
- 11** Kašlete?
- 12** Vykašláváte něco? Jaké barvy? Je to bílé, žlutozelené, červené, hnědé?
- 13** Máte krátký dech?
- 14** Zvracel/a jste?
- 15** Máte průjem?
- 16** Máte zácpu?
- 17** Máte bolesti při močení?
- 18** Otékají Vám kotníky?
- 19** Zhubl/a jste?
- 20** Špatně vidíte, slyšíte, polykáte, chodíte?
- 21** Byl/a jste operován/a? Ukažte kde.



- 22** Quando è iniziato il suo ultimo periodo mestruale? (Illustrare sul Calendario)
- 23** Fuma? Quante sigarette al giorno?
- 24** Soffre di diabete mellito?
- 25** Ha mai avuto problemi cardiaci?
- 26** Ha mai avuto l'itterizia o l'epatite?
- 27** E' allergico a certe medicine? (Penicillina? aspirina? qualsiasi altra medicina?)
- 28** Attualmente sta prendendo medicine? Le ha portate con lei?
- 29** Voglia per favore distendersi in modo che io possa visitarla.
- 30** Dovrei misurarle la pressione sanguigna.
- 31** Dovrei farle una visita interna.
- 32** Dovrei farle un'iniezione.
- 33** Dovrei inserire questo tubo.
- 34** Dovrei farle una presa di sangue.
- 35** Dovrei sottoporla ai raggi X.
- 36** Dovrei darle dei punti.
- 37** Per favore lasci un campione di urina in questo contenitore.
- 38** Si astenga dal mangiare e dal bere.
- 39** Adesso può alzarsi.
- 40** Dovrebbe rimanere in ospedale.
- 41** Andrà tutto bene. Non si preoccupi.
- 42** Usi questo, se ha bisogno di aiuto.
- 43** Può ritornare a casa.

- 22** Kdy Vám naposled začala menstruace? (Ukažte v kalendáři)
- 23** Kouříte? Kolik cigaret denně?
- 24** Trpíte cukrovkou?
- 25** Měl/a jste někdy srdeční potíže?
- 26** Měl/a jste někdy žloutenku, nebo hepatitidu?
- 27** Jste alergický/á na některé léky? (Penicilin? aspirin? jiné léky?)
- 28** Užíváte nějaké léky? Máte je s sebou?
- 29** Lehněte si, prosím, abych Vás mohl/a prohlédnout.
- 30** Potřebuji Vám změřit tlak
- 31** Potřebuji Vás prohlédnout vnitřně
- 32** Potřebuji Vám dát injekci
- 33** Potřebuji vsunout tuto trubičku
- 34** Potřebuji Vám odebrat vzorek krve
- 35** Potřebuji Vás rentgenovat
- 36** Potřebuji Vám sešít ránu.
- 37** Vymočte se, prosím, do této nádoby.
- 38** Nesmíte nic jíst ani pít.
- 39** Už můžete vstát.
- 40** Musíte zůstat v nemocnici.
- 41** Všechno bude v pořádku. Nedělejte si starosti.
- 42** Potřebujete-li pomoc, použijte toto.
- 43** Můžete jít domů.



- 1** Come si chiama? Potrebbe scrivere il suo nome in italiano?
- 2** Per favore, voglia scrivere il suo indirizzo.
- 3** Quanti anni ha?
- 4** Potrebbe darci il nome, il numero di telefono o l'indirizzo di una persona da poter contattare?
- 5** Ha avuto degli incidenti? Quando? (Per favore, illustrare sul Calendario e sull'Orologio)
- 6** Ha perso conoscenza?
- 7** Quando si è ammalato? (Calendario e Orologio)
- 8** Ha dei dolori? Indicare dove. Quando hanno avuto inizio? (Calendario e Orologio)
- 9** Si tratta di un dolore costante, o va e viene?
- 10** Ha avuto delle perdite di sangue? Indicare dove.
- 11** Ha della tosse?
- 12** Tossendo, espettorata della materia? Di quale colore è? Bianca, giallo-verde, rossa, marrone.
- 13** Respira affannosamente?
- 14** Ha vomitato?
- 15** Ha diarrea?
- 16** Soffre di stitichezza?
- 17** Sente dei dolori quando urina?
- 18** Ha gonfiori alle caviglie?
- 19** Ha perso del peso?
- 20** Ha delle difficoltà a vedere, sentire, deglutire, camminare?
- 21** Ha mai subito un'operazione chirurgica? Indicare dove.

- 1** What is your name? Can you write it in English?
- 2** Please write your address.
- 3** How old are you?
- 4** Can you give us the name and telephone number or address of someone to be contacted?
- 5** Have you had an accident? When? (Please show on the Calendar and the Clock)
- 6** Did you lose consciousness?
- 7** When did you become ill? (Calendar and Clock)
- 8** Have you any pain? Point where. When did it start? (Calendar and Clock)
- 9** The pain, is it constant? or does it come and go?
- 10** Have you had any bleeding? Point where.
- 11** Do you have a cough?
- 12** Do you cough anything up? What colour? White, yellow-green, red, brown?
- 13** Are you short of breath?
- 14** Have you vomited?
- 15** Have you any diarrhoea?
- 16** Are you constipated?
- 17** Do you feel pain when you pass water?
- 18** Do your ankles swell?
- 19** Have you lost weight?
- 20** Have you difficulty seeing, hearing, swallowing, walking?
- 21** Have you ever had an operation? Point where.



- 22** Quando è iniziato il suo ultimo periodo mestruale? (Illustrare sul Calendario)
- 23** Fuma? Quante sigarette al giorno?
- 24** Soffre di diabete mellito?
- 25** Ha mai avuto problemi cardiaci?
- 26** Ha mai avuto l'itterizia o l'epatite?
- 27** E' allergico a certe medicine? (Penicillina? aspirina? qualsiasi altra medicina?)
- 28** Attualmente sta prendendo medicine? Le ha portate con lei?
- 29** Voglia per favore distendersi in modo che io possa visitarla.
- 30** Dovrei misurarle la pressione sanguigna.
- 31** Dovrei farle una visita interna.
- 32** Dovrei farle un'iniezione.
- 33** Dovrei inserire questo tubo.
- 34** Dovrei farle una presa di sangue.
- 35** Dovrei sottoporla ai raggi X.
- 36** Dovrei darle dei punti.
- 37** Per favore lasci un campione di urina in questo contenitore.
- 38** Si astenga dal mangiare e dal bere.
- 39** Adesso può alzarsi.
- 40** Dovrebbe rimanere in ospedale.
- 41** Andrà tutto bene. Non si preoccupi.
- 42** Usi questo, se ha bisogno di aiuto.
- 43** Può ritornare a casa.

- 22** When did your last menstrual period begin? (Show on the Calendar)
- 23** Do you smoke? How many cigarettes per day?
- 24** Do you have sugar diabetes?
- 25** Have you ever had heart problems?
- 26** Have you ever had jaundice or hepatitis?
- 27** Are you allergic to any medicine? (Penicillin? aspirin? any other medicine?)
- 28** Are you taking any medicine now? Have you some with you?
- 29** Please lie down so that I can examine you.
- 30** I need to take your blood pressure.
- 31** I need to examine you internally.
- 32** I need to give you an injection.
- 33** I need to pass this tube.
- 34** I need to take a sample of your blood.
- 35** I need to take an X-ray.
- 36** I need to give you some stitches.
- 37** Please pass water into this container.
- 38** Do not eat or drink anything.
- 39** You may get up now.
- 40** You need to stay in hospital.
- 41** Everything will be all right. Don't worry.
- 42** Use this if you need help.
- 43** You may go home.



1	Come si chiama? Potrebbe scrivere il suo nome in italiano?	1	اسم‌تان چیست ؟ می‌توانید آنرا به انگلیسی بنویسید ؟	1
2	Per favore, voglia scrivere il suo indirizzo.	2	لطفاً آدرستان را بنویسید .	2
3	Quanti anni ha?	3	چند سال دارید ؟	3
4	Potrebbe darci il nome, il numero di telefono o l'indirizzo di una persona da poter contattare?	4	آیا می‌توانید اسم و شماره تلفن و آدرس کسی را که بشود با او تماس گرفت به ما بدهید ؟	4
5	Ha avuto degli incidenti? Quando? (Per favore, illustrare sul Calendario e sull'Orologio)	5	آیا تصادف کرده اید ؟ به موقع ؟ (لطفاً روی تقویم و ساعت نشان بدهید .)	5
6	Ha perso conoscenza?	6	آیا بیهوش شدید ؟	6
7	Quando si è ammalato? (Calendario e Orologio)	7	چه موقع ناخوش شدید ؟ (روی تقویم و ساعت)	7
8	Ha dei dolori? Indicare dove. Quando hanno avuto inizio? (Calendario e Orologio)	8	آیا احساس درد میکنید ؟ در کجا ؟ چه موقع درد شروع شد ؟ (تقویم و ساعت)	8
9	Si tratta di un dolore costante, o va e viene?	9	آیا دائمی است ؟ یا اینکه میاید و میرود ؟	9
10	Ha avuto delle perdite di sangue? Indicare dove.	10	آیا خونریزی داشته اید ؟ چه ناحیه ای ؟	10
11	Ha della tosse?	11	آیا سرفه می کنید ؟	11
12	Tossendo, espettora della materia? Di quale colore è? Bianca, giallo-verde, rossa, marrone.	12	وقتی سرفه میکنید آیا چیزی بالا میاید ؟ چه رنگی دارد ؟ سفید ، زرد مایل به سبز ، قرمز ، فوهای ؟	12
13	Respira affannosamente?	13	آیا نفس تنگی دارید ؟	13
14	Ha vomitato?	14	آیا استفراغ کرده اید ؟	14
15	Ha diarrea?	15	آیا اسهال داشته اید ؟	15
16	Soffre di stitichezza?	16	آیا یبوست دارید ؟	16
17	Sente dei dolori quando urina?	17	در موقع ادرار احساس درد میکنید ؟	17
18	Ha gonfiori alle caviglie?	18	آیا تورم پائتان ورم میکند ؟	18
19	Ha perso del peso?	19	آیا وزن از دست داده اید ؟	19
20	Ha delle difficoltà a vedere, sentire, deglutire, camminare?	20	آیا دردیدن ، شنیدن ، قورت دادن و راه رفتن مشکلی دارید ؟	20
21	Ha mai subito un'operazione chirurgica? Indicare dove.	21	آیا تا بحال عمل جراحی داشته اید ؟	21



22	Quando è iniziato il suo ultimo periodo mestruale? (Illustrare sul Calendario)	22	آخرین بار قاعده تان چه موقع شروع شد ؟ (روی تقویم)	22
23	Fuma? Quante sigarette al giorno?	23	آیا سیگار میکشید ؟ روزی چند تا ؟	23
24	Soffre di diabete mellito?	24	آیا دیابت قندی دارید ؟	24
25	Ha mai avuto problemi cardiaci?	25	آیا تا بحال ناراحتی قلبی داشته اید ؟	25
26	Ha mai avuto l'itterizia o l'epatite?	26	آیا تا بحال زردی یا بیماری جگر داشته اید ؟	26
27	E' allergico a certe medicine? (Penicillina? aspirina? qualsiasi altra medicina?)	27	آیا به هیچ دارویی آلرژی دارید ؟ (پنی سیلین ، آسپرین ، داروی دیگری ؟)	27
28	Attualmente sta prendendo medicine? Le ha portate con lei?	28	آیا در حال حاضر از دارویی استفاده میکنید ؟ آنها همراهتان دارید ؟	28
29	Voglia per favore distendersi in modo che io possa visitarla.	29	لطفا دراز بکشید تا بتوانم معاینه تان بکنم .	29
30	Dovrei misurarle la pressione sanguigna.	30	من لازم است فشارخونتان را بگیرم .	30
31	Dovrei farle una visita interna.	31	من لازم است شمارا معاینه داخل بکنم	31
32	Dovrei farle un'iniezione.	32	من لازم است به شما تزریق بکنم .	32
33	Dovrei inserire questo tubo.	33	من لازم است این میله را داخل کنم .	33
34	Dovrei farle una presa di sangue.	34	من لازم است از خونتان نمونه برداری کنم .	34
35	Dovrei sottoporla ai raggi X.	35	من لازم است از شما اکس ری بگیرم .	35
36	Dovrei darle dei punti.	36	من لازم است به شما بخیه بزنم .	36
37	Per favore lasci un campione di urina in questo contenitore.	37	لطفاً در این ظرف ادرار کنید .	37
38	Si astenga dal mangiare e dal bere.	38	از خوردن و نوشیدن ابدأ خود داری کنید	38
39	Adesso può alzarsi.	39	حالا میتوانید بلند شوید .	39
40	Dovrebbe rimanere in ospedale.	40	لازم است در بیمارستان بمانید .	40
41	Andrà tutto bene. Non si preoccupi.	41	همه چیز درست خواهد شد . نگران نباشید	41
42	Usi questo, se ha bisogno di aiuto.	42	اگر به کمک احتیاج داشتید از این استفاده کنید .	42
43	Può ritornare a casa.	43	میتوانید خانه بروید .	43



- 1** Come si chiama? Potrebbe scrivere il suo nome in italiano?
- 2** Per favore, voglia scrivere il suo indirizzo.
- 3** Quanti anni ha?
- 4** Potrebbe darci il nome, il numero di telefono o l'indirizzo di una persona da poter contattare?
- 5** Ha avuto degli incidenti? Quando? (Per favore, illustrare sul Calendario e sull'Orologio)
- 6** Ha perso conoscenza?
- 7** Quando si è ammalato? (Calendario e Orologio)
- 8** Ha dei dolori? Indicare dove. Quando hanno avuto inizio? (Calendario e Orologio)
- 9** Si tratta di un dolore costante, o va e viene?
- 10** Ha avuto delle perdite di sangue? Indicare dove.
- 11** Ha della tosse?
- 12** Tossendo, espettorata della materia? Di quale colore è? Bianca, giallo-verde, rossa, marrone:
- 13** Respira affannosamente?
- 14** Ha vomitato?
- 15** Ha diarrea?
- 16** Soffre di stitichezza?
- 17** Sente dei dolori quando urina?
- 18** Ha gonfiori alle caviglie?
- 19** Ha perso del peso?
- 20** Ha delle difficoltà a vedere, sentire, deglutire, camminare?
- 21** Ha mai subito un'operazione chirurgica? Indicare dove.

- 1** Comment vous appelez-vous? Savez-vous écrire votre nom en anglais?
- 2** Veuillez écrire votre adresse.
- 3** Quel âge avez-vous?
- 4** Pouvez-vous nous donner le nom et le numéro de téléphone ou l'adresse d'une personne à contacter?
- 5** Avez-vous eu un accident? Quand? (Indiquez le jour et l'heure sur le calendrier et la pendule)
- 6** Avez-vous perdu connaissance?
- 7** Quand êtes-vous tombé malade? (Calendrier et pendule)
- 8** Avez-vous mal? A quel endroit? Depuis quand? (Calendrier et pendule)
- 9** Est-ce que c'est une douleur constante ou intermittente?
- 10** Est-ce que vous saignez? Où?
- 11** Toussez-vous?
- 12** Crachez-vous quand vous toussiez? De quel couleur est le mucus: blanc, jaune-vert, rouge, brun?
- 13** Avez-vous le souffle court?
- 14** Avez-vous vomi?
- 15** Avez-vous de la diarrhée?
- 16** Êtes-vous constipé/e?
- 17** Vous est-il douloureux d'uriner?
- 18** Vos chevilles sont-elles enflées?
- 19** Avez-vous maigri?
- 20** Éprouvez-vous des difficultés à voir, entendre, avaler, marcher?
- 21** Avez-vous déjà été opéré/e? Indiquez à quel endroit.



- 22** Quando è iniziato il suo ultimo periodo mestruale? (Illustrare sul Calendario)
- 23** Fuma? Quante sigarette al giorno?
- 24** Soffre di diabete mellito?
- 25** Ha mai avuto problemi cardiaci?
- 26** Ha mai avuto l'itterizia o l'epatite?
- 27** E' allergico a certe medicine? (Penicillina? aspirina? qualsiasi altra medicina?)
- 28** Attualmente sta prendendo medicine? Le ha portate con lei?
- 29** Voglia per favore distendersi in modo che io possa visitarla.
- 30** Dovrei misurarle la pressione sanguigna.
- 31** Dovrei farle una visita interna.
- 32** Dovrei farle un'iniezione.
- 33** Dovrei inserire questo tubo.
- 34** Dovrei farle una presa di sangue.
- 35** Dovrei sottoporla ai raggi X.
- 36** Dovrei darle dei punti.
- 37** Per favore lasci un campione di urina in questo contenitore.
- 38** Si astenga dal mangiare e dal bere.
- 39** Adesso può alzarsi.
- 40** Dovrebbe rimanere in ospedale.
- 41** Andrà tutto bene. Non si preoccupi.
- 42** Usi questo, se ha bisogno di aiuto.
- 43** Può ritornare a casa.

- 22** Quelle est la date de vos dernières règles? (Indiquez-la sur le calendrier)
- 23** Fumez-vous? Combien de cigarettes par jour?
- 24** Etes-vous diabétique?
- 25** Avez-vous déjà eu des problèmes cardiaques?
- 26** Avez-vous déjà eu la jaunisse ou une hépatite?
- 27** Etes-vous allergique à certains médicaments? (Pénicilline, aspirine ou autre?)
- 28** Prenez-vous des médicaments actuellement? En avez-vous sur vous?
- 29** Veuillez vous allonger pour que je puisse vous examiner.
- 30** Je dois prendre votre tension.
- 31** Je dois pratiquer un examen interne.
- 32** Je dois vous faire une piqûre.
- 33** Je dois introduire ce tube.
- 34** Je dois vous faire une prise de sang.
- 35** Je dois vous faire une radio.
- 36** Je dois vous faire quelques points de suture.
- 37** Veuillez uriner dans ce récipient.
- 38** Ne prenez aucun aliment ni aucune boisson.
- 39** Vous pouvez vous lever maintenant.
- 40** Vous devez rester à l'hôpital.
- 41** Tout ira bien, ne vous inquiétez pas.
- 42** Si vous avez besoin d'aide, utilisez ceci.
- 43** Vous pouvez rentrer chez vous.



- 1 Come si chiama? Potrebbe scrivere il suo nome in italiano?
- 2 Per favore, voglia scrivere il suo indirizzo.
- 3 Quanti anni ha?
- 4 Potrebbe darci il nome, il numero di telefono o l'indirizzo di una persona da poter contattare?
- 5 Ha avuto degli incidenti? Quando? (Per favore, illustrare sul Calendario e sull'Orologio)
- 6 Ha perso conoscenza?
- 7 Quando si è ammalato? (Calendario e Orologio)
- 8 Ha dei dolori? Indicare dove. Quando hanno avuto inizio? (Calendario e Orologio)
- 9 Si tratta di un dolore costante, o va e viene?
- 10 Ha avuto delle perdite di sangue? Indicare dove.
- 11 Ha della tosse?
- 12 Tossendo, espettora della materia? Di quale colore è? Bianca, giallo-verde, rossa, marrone.
- 13 Respira affannosamente?
- 14 Ha vomitato?
- 15 Ha diarrea?
- 16 Soffre di stitichezza?
- 17 Sente dei dolori quando urina?
- 18 Ha gonfiore alle caviglie?
- 19 Ha perso del peso?
- 20 Ha delle difficoltà a vedere, sentire, deglutire, camminare?
- 21 Ha mai subito un'operazione chirurgica? Indicare dove.

- 1 Wie heißen Sie? Könnten Sie das bitte aufschreiben?
- 2 Bitte schreiben Sie Ihre Adresse auf.
- 3 Wie alt sind Sie?
- 4 Könnten Sie uns bitte den Namen und die Telefonnummer oder die Anschrift von jemandem geben, den wir benachrichtigen können?
- 5 Hatten Sie einen Unfall? Wann? (Zeigen Sie es bitte auf dem Kalender und der Uhr)
- 6 Haben Sie das Bewußtsein verloren?
- 7 Wann wurden Sie krank? (Kalender und Uhr)
- 8 Haben Sie Schmerzen? Zeigen Sie bitte, wo. Wann fingen die Schmerzen an? (Kalender und Uhr)
- 9 Halten die Schmerzen an oder kommen und gehen sie?
- 10 Hatten Sie Blutungen? Zeigen Sie bitte, wo.
- 11 Haben Sie einen Husten?
- 12 Haben Sie Auswurf beim Husten? Welche Farbe? Weiß, gelblich-grün, rot, braun.
- 13 Sind Sie kurzatmig?
- 14 Haben Sie sich erbrochen?
- 15 Hatten Sie Durchfall?
- 16 Leiden Sie unter Verstopfung?
- 17 Haben Sie Schmerzen beim Urinieren?
- 18 Schwellen Ihre Knöchel an?
- 19 Haben Sie Gewicht verloren?
- 20 Haben Sie Schwierigkeiten beim Sehen, Hören, Schlucken, Gehen?
- 21 Hatten Sie jemals eine Operation? Zeigen Sie bitte, wo.



- 22** Quando è iniziato il suo ultimo periodo mestruale? (Illustrare sul Calendario)
- 23** Fuma? Quante sigarette al giorno?
- 24** Soffre di diabete mellito?
- 25** Ha mai avuto problemi cardiaci?
- 26** Ha mai avuto l'itterizia o l'epatite?
- 27** E' allergico a certe medicine? (Penicillina? aspirina? qualsiasi altra medicina?)
- 28** Attualmente sta prendendo medicine? Le ha portate con lei?
- 29** Voglia per favore distendersi in modo che io possa visitarla.
- 30** Dovrei misurarle la pressione sanguigna.
- 31** Dovrei farle una visita interna.
- 32** Dovrei farle un'iniezione.
- 33** Dovrei inserire questo tubo.
- 34** Dovrei farle una presa di sangue.
- 35** Dovrei sottoporla ai raggi X.
- 36** Dovrei darle dei punti.
- 37** Per favore lasci un campione di urina in questo contenitore.
- 38** Si astenga dal mangiare e dal bere.
- 39** Adesso può alzarsi.
- 40** Dovrebbe rimanere in ospedale.
- 41** Andrà tutto bene. Non si preoccupi.
- 42** Usi questo, se ha bisogno di aiuto.
- 43** Può ritornare a casa.

- 22** Wann hatten Sie Ihre letzte Menstruation? (Bitte auf dem Kalender zeigen)
- 23** Rauchen Sie? Wieviele Zigaretten pro Tag?
- 24** Sind Sie Diabetiker/in?
- 25** Hatten Sie jemals Probleme mit dem Herzen?
- 26** Hatten Sie jemals Gelbsucht oder Hepatitis?
- 27** Sind Sie auf irgendwelche Arzneimittel allergisch? (Penizillin? Aspirin? Andere Arzneimittel?)
- 28** Nehmen Sie zur Zeit Medikamente ein? Haben Sie sie bei sich?
- 29** Bitte legen Sie sich hin, damit ich Sie untersuchen kann.
- 30** Ich muß Ihren Blutdruck messen.
- 31** Ich muß eine interne Untersuchung durchführen.
- 32** Ich muß Ihnen eine Spritze geben.
- 33** Ich muß diesen Schlauch einführen.
- 34** Ich muß eine Blutprobe abnehmen.
- 35** Ich muß eine Röntgenaufnahme machen.
- 36** Ich muß Sie nähen.
- 37** Bitte geben Sie mir eine Urinprobe in diesem Behälter.
- 38** Bitte nehmen Sie keine Speisen oder Getränke zu sich.
- 39** Sie können jetzt aufstehen.
- 40** Sie müssen im Krankenhaus bleiben.
- 41** Es wird alles in Ordnung kommen. Machen Sie sich keine Sorgen.
- 42** Benutzen Sie dies, wenn Sie Hilfe brauchen.
- 43** Sie können nach Hause gehen.



- 1** Come si chiama? Potrebbe scrivere il suo nome in italiano?
- 2** Per favore, voglia scrivere il suo indirizzo.
- 3** Quanti anni ha?
- 4** Potrebbe darci il nome, il numero di telefono o l'indirizzo di una persona da poter contattare?
- 5** Ha avuto degli incidenti? Quando? (Per favore, illustrare sul Calendario e sull'Orologio)
- 6** Ha perso conoscenza?
- 7** Quando si è ammalato? (Calendario e Orologio)
- 8** Ha dei dolori? Indicare dove. Quando hanno avuto inizio? (Calendario e Orologio)
- 9** Si tratta di un dolore costante, o va e viene?
- 10** Ha avuto delle perdite di sangue? Indicare dove.
- 11** Ha della tosse?
- 12** Tossendo, espettora della materia? Di quale colore è? Bianca, giallo-verde, rossa, marrone.
- 13** Respira affannosamente?
- 14** Ha vomitato?
- 15** Ha diarrea?
- 16** Soffre di stitichezza?
- 17** Sente dei dolori quando urina?
- 18** Ha gonfiori alle caviglie?
- 19** Ha perso del peso?
- 20** Ha delle difficoltà a vedere, sentire, deglutire, camminare?
- 21** Ha mai subito un'operazione chirurgica? Indicare dove.

- 1** Πώς λέγεστε; Μπορείτε να γράψετε το όνομά σας στα Αγγλικά;
- 2** Γράψτε τη διεύθυνσή σας.
- 3** Πόσων χρονών είστε;
- 4** Μπορείτε να μου δώσετε το όνομα και το τηλέφωνο ή τη διεύθυνση κάποιου γνωστού σας, για να έλθουμε σε επαφή μαζί του αν χρειαστεί;
- 5** Είχατε κάποιο δυστύχημα; Πότε; (Δείξτε μου χρησιμοποιώντας το ημερολόγιο και το ρολόι).
- 6** Χάσατε τις αισθήσεις σας;
- 7** Πότε αρρωστήσατε; (Δείξτε μου με το ημερολόγιο και το ρολόι)
- 8** Πονάτε πουθενά; Δείξτε μου πού. Πότε άρχισε ο πόνος; (Ημερολόγιο και ρολόι).
- 9** Ο πόνος είναι συνεχής; Ή κατά διαστήματα;
- 10** Είχατε αιμορραγία; Δείξτε μου πού.
- 11** Έχετε βήχα;
- 12** Όταν βήχετε, φτύνετε τίποτα; Τί χρώμα; Άσπρο, κιτρινοπράσινο, κόκκινο, καφέ.
- 13** Έχετε προβλήματα αναπνοής;
- 14** Κάνατε εμετό;
- 15** Έχετε διάρροια;
- 16** Έχετε δυσκοιλιότητα;
- 17** Πονάτε όταν ουρείτε;
- 18** Είναι πρησμένοι οι αστράγαλοί σας;
- 19** Έχετε χαδει βαρος;
- 20** Έχετε πρόβλημα όρασης, ακοής, κατάποσης, βαδίσματος;
- 21** Έχετε εγχειριστεί; Δείξτε μου πού.



- 22** Quando è iniziato il suo ultimo periodo mestruale? (Illustrare sul Calendario)
- 23** Fuma? Quante sigarette al giorno?
- 24** Soffre di diabete mellito?
- 25** Ha mai avuto problemi cardiaci?
- 26** Ha mai avuto l'itterizia o l'epatite?
- 27** E' allergico a certe medicine? (Penicillina? aspirina? qualsiasi altra medicina?)
- 28** Attualmente sta prendendo medicine? Le ha portate con lei?
- 29** Voglia per favore distendersi in modo che io possa visitarla.
- 30** Dovrei misurarle la pressione sanguigna.
- 31** Dovrei farle una visita interna.
- 32** Dovrei farle un'iniezione.
- 33** Dovrei inserire questo tubo.
- 34** Dovrei farle una presa di sangue.
- 35** Dovrei sottoporla ai raggi X.
- 36** Dovrei darle dei punti.
- 37** Per favore lasci un campione di urina in questo contenitore.
- 38** Si astenga dal mangiare e dal bere.
- 39** Adesso può alzarsi.
- 40** Dovrebbe rimanere in ospedale.
- 41** Andrà tutto bene. Non si preoccupi.
- 42** Usi questo, se ha bisogno di aiuto.
- 43** Può ritornare a casa.

- 22** Πότε άρχισε η τελευταία σας γυναικολογική περίοδος; (Δείξτε μου στο ημερολόγιο).
- 23** Καπνίζετε; Πόσα τσιγάρα την ημέρα;
- 24** Έχετε διαβήτη;
- 25** Έχετε προβλήματα με την καρδιά σας;
- 26** Έχετε περάσει ίκτερο ή ηπατίτιδα;
- 27** Έχετε αλλεργία σε κάποιο φάρμακο; (Πενικιλίνη, ασπιρίνη, άλλο φάρμακο)
- 28** Παίρνετε φάρμακα αυτό το διάστημα; Τα έχετε μαζί σας;
- 29** Ξαπλώστε για να σας εξετάσω.
- 30** Πρέπει να σας πάρω την πίεση.
- 31** Πρέπει να σας κάνω εσωτερική γυναικολογική εξέταση.
- 32** Πρέπει να σας κάνω ένεση.
- 33** Πρέπει να σαςβάλω αυτόν τον σωλήνα.
- 34** Πρέπει να σας πάρω αίμα.
- 35** Πρέπει να σας βγάλω ακτινογραφία.
- 36** Πρέπει να σας κάνω μερικά ράμματα.
- 37** Παρακαλώ, ουρήστε σε αυτό το δοχείο.
- 38** Να μην φάτε, ούτε να πιείτε τίποτε.
- 39** Μπορείτε να σηκωθείτε.
- 40** Χρειάζεται να μείνετε στο νοσοκομείο.
- 41** Όλα θα πάνε καλά. Μην στενοχωριέστε.
- 42** Αν το χρειάζεστε, χρησιμοποιήστε το.
- 43** Μπορείτε να πηγαίνετε.



- 1 Come si chiama? Potrebbe scrivere il suo nome in italiano?
- 2 Per favore, voglia scrivere il suo indirizzo.
- 3 Quanti anni ha?
- 4 Potrebbe darci il nome, il numero di telefono o l'indirizzo di una persona da poter contattare?
- 5 Ha avuto degli incidenti? Quando? (Per favore, illustrare sul Calendario e sull'Orologio)
- 6 Ha perso conoscenza?
- 7 Quando si è ammalato? (Calendario e Orologio)
- 8 Ha dei dolori? Indicare dove. Quando hanno avuto inizio? (Calendario e Orologio)
- 9 Si tratta di un dolore costante, o va e viene?
- 10 Ha avuto delle perdite di sangue? Indicare dove.
- 11 Ha della tosse?
- 12 Tossendo, espettora della materia? Di quale colore è? Bianca, giallo-verde, rossa, marrone.
- 13 Respira affannosamente?
- 14 Ha vomitato?
- 15 Ha diarrea?
- 16 Soffre di stitichezza?
- 17 Sente dei dolori quando urina?
- 18 Ha gonfiori alle caviglie?
- 19 Ha perso del peso?
- 20 Ha delle difficoltà a vedere, sentire, deglutire, camminare?
- 21 Ha mai subito un'operazione chirurgica? Indicare dove.

- 1 તમારું નામ શું છે? શું તમે તેને અંગ્રેજીમાં લખી શકશો?
- 2 મહેરબાની કરીને તમારું સરનામું લખો.
- 3 તમારી ઉંમર શી છે?
- 4 શું તમે અમને કોઈનો સંપર્ક સાધી શકાય તેવું નામ અને ટેલિફોન નંબર અથવા સરનામું આપશો?
- 5 શું તમને અડસ્માતે થયો હતો? ક્યારે? (મહેરબાની કરીને કેલેન્ડર (તારીખીયું) અને ઘડિયાળ પર દર્શાવો)
- 6 શું તમે ભાન ગુમાવ્યું હતું?
- 7 તમે ક્યારે બિમાર-માંદા પડ્યા હતા? (તારીખીયું અને ઘડિયાળ)
- 8 શું તમને કોઈ પણ પ્રકારનો દુઃખાવો છે? દર્શાવો કે ક્યાં છે. તેની શરૂઆત ક્યારે થઈ? (કેલેન્ડર અને ઘડિયાળ)
- 9 દુઃખાવો સતત છે? અથવા તે આવે છે અને જાય છે?
- 10 શું તમને કોઈપણ પ્રકારનું લોહી વહી ગયું હતું? દર્શાવો કે ક્યાં.
- 11 શું તમને કફ-ખાસી છે?
- 12 શું તમે ખાસીમાં કંઈ બહાર કાઢો છો? કયા રંગના? સફેદ, પીળા-લીલા, લાલ, કથ્થાઈ-બદામી.
- 13 શું તમે હાંફી જાઓ છો?
- 14 તમે ઉલટીઓ કરેલ હતી?
- 15 તમને ઝડપા થયેલ છે?
- 16 શું તમને કબજાયાત છે?
- 17 તમે જ્યારે પેશાબ કરી છો ત્યારે દુઃખાવો અનુભવો છો?
- 18 શું તમારી પગની ઘુટીઓ સોજા જાય છે?
- 19 તમારું વજન ઓછું થયેલ છે?
- 20 તમને જોવામાં, સાંભળવામાં, ગળવામાં, ચાલવામાં તકલીફ નડે છે?
- 21 તમારા પર ક્યારેય પણ ઓપરેશન (વાઢકાપ) થયેલ છે? દર્શાવો કે ક્યાં.



- 22 Quando è iniziato il suo ultimo periodo mestruale? (Illustrare sul Calendario)
- 23 Fuma? Quante sigarette al giorno?
- 24 Soffre di diabete mellito?
- 25 Ha mai avuto problemi cardiaci?
- 26 Ha mai avuto l'itterizia o l'epatite?
- 27 E' allergico a certe medicine? (Penicillina? aspirina? qualsiasi altra medicina?)
- 28 Attualmente sta prendendo medicine? Le ha portate con lei?
- 29 Voglia per favore distendersi in modo che io possa visitarla.
- 30 Dovrei misurarle la pressione sanguigna.
- 31 Dovrei farle una visita interna.
- 32 Dovrei farle un'iniezione.
- 33 Dovrei inserire questo tubo.
- 34 Dovrei farle una presa di sangue.
- 35 Dovrei sottoporla ai raggi X.
- 36 Dovrei darle dei punti.
- 37 Per favore lasci un campione di urina in questo contenitore.
- 38 Si astenga dal mangiare e dal bere.
- 39 Adesso può alzarsi.
- 40 Dovrebbe rimanere in ospedale.
- 41 Andrà tutto bene. Non si preoccupi.
- 42 Usi questo, se ha bisogno di aiuto.
- 43 Può ritornare a casa.

- 22 તમારી છેલ્લી રજીઃદર્શનનો સમય (ગાળો) કયારે શરૂ થયેલ? (કલેન્ડર (તારીખીયા) પર બતાવો)
- 23 તમે ધુમ્રપાન કરી છો? દિવસ દરમ્યાન કેટલી સિગરેટી?
- 24 શું તમને મધુપ્રમેહ છે?
- 25 શું તમને કયારેય પણ ક્રેથન લગતી તડલીફી હતી?
- 26 શું તમને કયારેય પણ કમાળો અથવા યકૃતને લગતો રોગ થયેલ હતો?
- 27 શું તમે કોઈપણ દવાઓથી સંવેદનશીલતા (એલર્જી) ધરાવો છો? (પેનીસીલીન? એસ્પીન? બીજી અન્ય દવાઓ?)
- 28 તમે હાલમાં કોઈ દવાઓ લો છો? તમારી સાથે કોઈ (દવાઓ) છે?
- 29 મહેરબાની કરીને ચ-તા સૂઈ જાઓ જીંથી કરીને હું તમને તપાસી શકું.
- 30 મરિ તમારું બલ્ડપ્રેશર (લોહીનું દબાણ) લેવું જરૂરી છે.
- 31 મરિ તમારી અંદરથી તપાસ કરવી જરૂરી છે.
- 32 મરિ તમને ઈન્જેક્શન આપવું જરૂરી છે.
- 33 મરિ આ ટયુબ (નાળી) પસાર કરવી જરૂરી છે.
- 34 મરિ તમારા લોહીનો નમૂનો લેવો જરૂરી છે.
- 35 મરિ એક એક્સ-રે લેવો જરૂરી છે.
- 36 મરિ તમને કેટલાક ટાંકાઓ લેવા જરૂરી છે.
- 37 મહેરબાની કરીને આ પાત્રમાં પેશાબ કરી.
- 38 કંઈપણ ખાશો અથવા પીશો નહીં.
- 39 તમે હવે ઊભા થઈ શકો છો.
- 40 તમારે હીસ્પીટલમાં રહેવાની આવશ્યકતા છે.
- 41 બધું જ બરાબર થઈ જશે. ચિંતા ન કરશો.
- 42 જો મદદની જરૂરત પડે તો આનો ઉપયોગ કરશો.
- 43 તમે ઘરે જઈ શકો છો.



- 1 Come si chiama? Potrebbe scrivere il suo nome in italiano?
- 2 Per favore, voglia scrivere il suo indirizzo.
- 3 Quanti anni ha?
- 4 Potrebbe darci il nome, il numero di telefono o l'indirizzo di una persona da poter contattare?
- 5 Ha avuto degli incidenti? Quando? (Per favore, illustrare sul Calendario e sull'Orologio)
- 6 Ha perso conoscenza?
- 7 Quando si è ammalato? (Calendario e Orologio)
- 8 Ha dei dolori? Indicare dove. Quando hanno avuto inizio? (Calendario e Orologio)
- 9 Si tratta di un dolore costante, o va e viene?
- 10 Ha avuto delle perdite di sangue? Indicare dove.
- 11 Ha della tosse?
- 12 Tossendo, espettora della materia? Di quale colore è? Bianca, giallo-verde, rossa, marrone.
- 13 Respira affannosamente?
- 14 Ha vomitato?
- 15 Ha diarrea?
- 16 Soffre di stitichezza?
- 17 Sente dei dolori quando urina?
- 18 Ha gonfiore alle caviglie?
- 19 Ha perso del peso?
- 20 Ha delle difficoltà a vedere, sentire, deglutire, camminare?
- 21 Ha mai subito un'operazione chirurgica? Indicare dove.

- 1 आपका नाम क्या है? क्या आप अपना नाम अंग्रेजी में लिख सकते हैं?
- 2 कृपया अपना पता लिख दें।
- 3 आपकी उम्र कितनी है?
- 4 क्या आप किसी ऐसे व्यक्ति का नाम व टैलीफोन नम्बर या पता दे सकते हैं जिससे हम सम्पर्क कर सकें।
- 5 क्या आपके साथ कभी एक्सीडेंट हुआ है? कब? (कृपया कैलेंडर व घड़ी में दिखाएं)
- 6 क्या आप बेहोश हो गये थे (गई थीं)?
- 7 आप बीमार कब हुए (हुई)? (कैलेंडर व घड़ी में दिखाएं)
- 8 क्या आपको दर्द है? हाथ लगाकर बताएं। ये कब शुरू हुआ। (कैलेंडर व घड़ी)
- 9 क्या आपको लगातार दर्द होता रहता है या एक-एक कर होता है?
- 10 आपका खून तो नहीं बहा? इशारा करके बताएं।
- 11 क्या आपको खाँसी है?
- 12 क्या खाँसी के साथ बलगम निकलता है? अगर निकलता है तो किस रंग का - सफ़ेद, पीला-हरा, लाल, भूरा?
- 13 क्या आपको साँस लेने में तकलीफ़ होती है?
- 14 क्या आपको उल्टी आई है?
- 15 क्या आपको दस्त तो नहीं लगे?
- 16 क्या आपको कब्ज़ है?
- 17 क्या आपको पेशाब करते वक़्त दर्द होता है?
- 18 क्या आपके टखनों में सूजन है?
- 19 क्या आपका भार कम हुआ है?
- 20 क्या आपको देखने, सुनने, निगलने या चलने में मुश्किल पेश आती है?
- 21 क्या आपका कभी कोई ऑपरेशन हुआ है? इशारा करके बताएं।



- 22 Quando è iniziato il suo ultimo periodo mestruale? (Illustrare sul Calendario)
- 23 Fuma? Quante sigarette al giorno?
- 24 Soffre di diabete mellito?
- 25 Ha mai avuto problemi cardiaci?
- 26 Ha mai avuto l'itterizia o l'epatite?
- 27 E' allergico a certe medicine? (Penicillina? aspirina? qualsiasi altra medicina?)
- 28 Attualmente sta prendendo medicine? Le ha portate con lei?
- 29 Voglia per favore distendersi in modo che io possa visitarla.
- 30 Dovrei misurarle la pressione sanguigna.
- 31 Dovrei farle una visita interna.
- 32 Dovrei farle un'iniezione.
- 33 Dovrei inserire questo tubo.
- 34 Dovrei farle una presa di sangue.
- 35 Dovrei sottoporla ai raggi X.
- 36 Dovrei darle dei punti.
- 37 Per favore lasci un campione di urina in questo contenitore.
- 38 Si astenga dal mangiare e dal bere.
- 39 Adesso può alzarsi.
- 40 Dovrebbe rimanere in ospedale.
- 41 Andrà tutto bene. Non si preoccupi.
- 42 Usi questo, se ha bisogno di aiuto.
- 43 Può ritornare a casa.

- 22 पिछली बार आपकी माहवारी कब शुरू हुई थी? (कैलेंडर में दिखाएं)
- 23 क्या आप धूम्रपान करती हैं? रोजाना कितनी सिग्रेट पीती हैं?
- 24 क्या आपको शूगर की बीमारी है?
- 25 क्या आपको कभी दिल की गड़बड़ हुई है?
- 26 क्या आपको कभी पौलिया या यकृत-शोथ की बीमारी हुई है?
- 27 क्या आप किसी दवाई से एलर्जिक हैं (पैनिसिलिन, एस्पिरिन या और कोई दवाई?)
- 28 क्या अब आप कोई दवाई खाती हैं? क्या आपके पास वो दवाई है?
- 29 कृपया लेट जाएँ ताकि मैं आपकी जाँच कर सकूँ।
- 30 मुझे आपका ब्लड प्रेशर देखना है।
- 31 मुझे आपकी अन्दरूनी जाँच करनी है।
- 32 मुझे आपको टीका लगाना है।
- 33 मुझे आपके अन्दर ये ट्यूब डालनी है।
- 34 मुझे आपके खून का नमूना लेना है।
- 35 मुझे आपकी एक्स-रे जाँच करनी है।
- 36 मुझे आपके कुछ टाँके लगाने हैं।
- 37 इस डिब्बे में अपने पेशाब का नमूना दें।
- 38 कुछ खाएं या पीएं नहीं।
- 39 अब आप उठ सकती हैं।
- 40 आपको अस्पताल में रहने की ज़रूरत है।
- 41 सब ठीक हो जाएगा। फ़िक्र न करें।
- 42 अगर आपको मदद की ज़रूरत हो तो इसे इस्तेमाल करें।
- 43 अब आप घर जा सकते (सकती) हैं।



- 1 Come si chiama? Potrebbe scrivere il suo nome in italiano?
- 2 Per favore, voglia scrivere il suo indirizzo.
- 3 Quanti anni ha?
- 4 Potrebbe darci il nome, il numero di telefono o l'indirizzo di una persona da poter contattare?
- 5 Ha avuto degli incidenti? Quando? (Per favore, illustrare sul Calendario e sull'Orologio)
- 6 Ha perso conoscenza?
- 7 Quando si è ammalato? (Calendario e Orologio)
- 8 Ha dei dolori? Indicare dove. Quando hanno avuto inizio? (Calendario e Orologio)
- 9 Si tratta di un dolore costante, o va e viene?
- 10 Ha avuto delle perdite di sangue? Indicare dove.
- 11 Ha della tosse?
- 12 Tossendo, espettora della materia? Di quale colore è? Bianca, giallo-verde, rossa, marrone.
- 13 Respira affannosamente?
- 14 Ha vomitato?
- 15 Ha diarrea?
- 16 Soffre di stitichezza?
- 17 Sente dei dolori quando urina?
- 18 Ha gonfiori alle caviglie?
- 19 Ha perso del peso?
- 20 Ha delle difficoltà a vedere, sentire, deglutire, camminare?
- 21 Ha mai subito un'operazione chirurgica? Indicare dove.

- 1 Kérem, mondja meg a nevét. Le tudná írni angolul?
- 2 Kérem, írja le a címét.
- 3 Mennyi idős?
- 4 Meg tudná adni valakinek a nevét és címét vagy telefonszámát, akivel éri tőle kapcsolatba léphetnénk?
- 5 Baleset érte Önt? Mikor? (Kérem, mutassa meg a naptáron és az órán)
- 6 Elvesztette az eszméletét?
- 7 Mikor lett beteg? (Naptár és óra,
- 8 Fáj valamije? Mutassa meg, hol fáj. Mikor kezdett fájni? (Naptár és óra)
- 9 Állandóan fáj, vagy csak időnként?
- 10 Vérzése volt? Mutassa meg, hol vérzett.
- 11 Köhög?
- 12 Köhögéskor hoz fel köpetet? Ha igen, milyen a színe? Fehér, sárgás-zöld, vörös, barna?
- 13 Kapkodnia kell lélekzet után?
- 14 Hányt?
- 15 Hasmenése van?
- 16 Székrekedése van?
- 17 A vizelet nem fájdalmas?
- 18 Fel szokott dagadni a bokája?
- 19 Fogyott?
- 20 Tapasztal nehézséget, látásával, hallásával, a nyeléssel, vagy a járással?
- 21 Operálták valaha? Mutassa meg, hol.



- 22** Quando è iniziato il suo ultimo periodo mestruale? (Illustrare sul Calendario)
- 23** Fuma? Quante sigarette al giorno?
- 24** Soffre di diabete mellito?
- 25** Ha mai avuto problemi cardiaci?
- 26** Ha mai avuto l'itterizia o l'epatite?
- 27** E' allergico a certe medicine? (Penicillina? aspirina? qualsiasi altra medicina?)
- 28** Attualmente sta prendendo medicine? Le ha portate con lei?
- 29** Voglia per favore distendersi in modo che io possa visitarla.
- 30** Dovrei misurarle la pressione sanguigna.
- 31** Dovrei farle una visita interna.
- 32** Dovrei farle un'iniezione.
- 33** Dovrei inserire questo tubo.
- 34** Dovrei farle una presa di sangue.
- 35** Dovrei sottoporla ai raggi X.
- 36** Dovrei darle dei punti.
- 37** Per favore lasci un campione di urina in questo contenitore.
- 38** Si astenga dal mangiare e dal bere.
- 39** Adesso può alzarsi.
- 40** Dovrebbe rimanere in ospedale.
- 41** Andrà tutto bene. Non si preoccupi.
- 42** Usi questo, se ha bisogno di aiuto.
- 43** Può ritornare a casa.

- 22** Mikor kezdődött az utolsó menstruációja? (Kérem, mutassa meg a naptáron)
- 23** Dohányzik? Naponta hány cigarettát?
- 24** Cukorbeteg?
- 25** Volt valaha baja a szívével?
- 26** Volt valaha sárgasága vagy májgyulladás?
- 27** Allergiás valamilyen gyógyszerre? (Penicillinre? Aszpirinre? Más gyógyszerre?)
- 28** Szed valamilyen gyógyszert jelenleg? Itt van Önnél?
- 29** Kérem, fekdjön le, szeretném megvizsgálni.
- 30** Meg kell mérnem a vérnyomását.
- 31** Belső vizsgálatot kell végrehajtanom.
- 32** Injekciót kell adnom Önnek.
- 33** Be kell vezetnem ezt a csövet.
- 34** Vért kell vennem Öntől.
- 35** Meg kell röntgeneznem.
- 36** Néhány öltésre van szüksége.
- 37** Kérem, vizeljen ebbe az edénybe.
- 38** Semmit nem szabad ennie vagy innia.
- 39** Tessék, felkelhet.
- 40** Itt kell tartanunk a kórházban.
- 41** Nincs ok aggodalomra, minden rendbejön.
- 42** Ha szüksége van valamire, használja ezt.
- 43** Hazamehet.



- 1 Come si chiama? Potrebbe scrivere il suo nome in italiano?
- 2 Per favore, voglia scrivere il suo indirizzo.
- 3 Quanti anni ha?
- 4 Potrebbe darci il nome, il numero di telefono o l'indirizzo di una persona da poter contattare?
- 5 Ha avuto degli incidenti? Quando? (Per favore, illustrare sul Calendario e sull'Orologio)
- 6 Ha perso conoscenza?
- 7 Quando si è ammalato? (Calendario e Orologio)
- 8 Ha dei dolori? Indicare dove. Quando hanno avuto inizio? (Calendario e Orologio)
- 9 Si tratta di un dolore costante, o va e viene?
- 10 Ha avuto delle perdite di sangue? Indicare dove.
- 11 Ha della tosse?
- 12 Tossendo, espettora della materia? Di quale colore è? Bianca, giallo-verde, rossa, marrone.
- 13 Respira affannosamente?
- 14 Ha vomitato?
- 15 Ha diarrea?
- 16 Soffre di stitichezza?
- 17 Sente dei dolori quando urina?
- 18 Ha gonfiore alle caviglie?
- 19 Ha perso del peso?
- 20 Ha delle difficoltà a vedere, sentire, deglutire, camminare?
- 21 Ha mai subito un'operazione chirurgica? Indicare dove.

- 1 お名前は？ 英語で書いて頂けますか？
- 2 住所を書いて下さい。
- 3 何才ですか？
- 4 連絡をとる方の名前と電話番号或いは住所、お分かりですか？
- 5 事故に会った事がありますか？何時？（カレンダーと時計を使って示して下さい）
- 6 意識を失いましたか？
- 7 発病は何時ですか？（カレンダーと時計）
- 8 何処か痛みますか？ 場所を示して下さい。何時痛みが始まりましたか？（カレンダーと時計）
- 9 痛みは連続的ですか？ それとも断続的ですか？
- 10 出血がありましたか？ 場所を示して下さい。
- 11 咳が出ますか？
- 12 咳と一緒にたんが出ますか？ 色は？ 白色、黄緑色、赤色、褐色。
- 13 息切れがしますか？
- 14 吐きましたか？
- 15 下痢していますか？
- 16 便秘していますか？
- 17 排尿中に痛みがありますか？
- 18 足首が腫れあがる事がありますか？
- 19 体重の減少がありましたか？
- 20 見る事、聞く事、呑み込み、歩行に困難がありますか？
- 21 手術を受けた事がありますか？ どの手術だったか場所を示して下さい。



- 22 Quando è iniziato il suo ultimo periodo mestruale? (Illustrare sul Calendario)
- 23 Fuma? Quante sigarette al giorno?
- 24 Soffre di diabete mellito?
- 25 Ha mai avuto problemi cardiaci?
- 26 Ha mai avuto l'itterizia o l'epatite?
- 27 E' allergico a certe medicine? (Penicillina? aspirina? qualsiasi altra medicina?)
- 28 Attualmente sta prendendo medicine? Le ha portate con lei?
- 29 Voglia per favore distendersi in modo che io possa visitarla.
- 30 Dovrei misurarle la pressione sanguigna.
- 31 Dovrei farle una visita interna.
- 32 Dovrei farle un'iniezione.
- 33 Dovrei inserire questo tubo.
- 34 Dovrei farle una presa di sangue.
- 35 Dovrei sottoporla ai raggi X.
- 36 Dovrei darle dei punti.
- 37 Per favore lasci un campione di urina in questo contenitore.
- 38 Si astenga dal mangiare e dal bere.
- 39 Adesso può alzarsi.
- 40 Dovrebbe rimanere in ospedale.
- 41 Andrà tutto bene. Non si preoccupi.
- 42 Usi questo, se ha bisogno di aiuto.
- 43 Può ritornare a casa.

- 22 最も最近の生理の初日は? (カレンダーで示して下さい)
- 23 喫煙しますか? 日に何本吸いますか?
- 24 糖尿病がありますか?
- 25 心臓病を患った事がありますか?
- 26 黄だん或いは肝炎を患った事がありますか?
- 27 薬物にアレルギー反応を示しますか? (ペニシリン? アスピリン? その他の薬?)
- 28 現在何らかの医薬を服用していますか? 今手元にお持ちですか?
- 29 診察をしますので横になって下さい。
- 30 血圧を計らせて下さい。
- 31 内診察をさせて下さい。
- 32 注射をさせて下さい。
- 33 このチューブの挿入をさせて下さい。
- 34 血液の採取をさせて下さい。
- 35 X線写真の撮影を必要とします。
- 36 縫合: をします。
- 37 この容器に尿を採取して下さい。
- 38 飲食をしないで下さい。
- 39 起き上がって結構です。
- 40 病院に滞在する必要があります。
- 41 すでで大丈夫です。心配はありません。
- 42 手助けが必要な時はこれを使用して下さい。
- 43 お帰りになって結構です。



- 1 Come si chiama? Potrebbe scrivere il suo nome in italiano?
- 2 Per favore, voglia scrivere il suo indirizzo.
- 3 Quanti anni ha?
- 4 Potrebbe darci il nome, il numero di telefono o l'indirizzo di una persona da poter contattare?
- 5 Ha avuto degli incidenti? Quando? (Per favore, illustrare sul Calendario e sull'Orologio)
- 6 Ha perso conoscenza?
- 7 Quando si è ammalato? (Calendario e Orologio)
- 8 Ha dei dolori? Indicare dove. Quando hanno avuto inizio? (Calendario e Orologio)
- 9 Si tratta di un dolore costante, o va e viene?
- 10 Ha avuto delle perdite di sangue? Indicare dove.
- 11 Ha della tosse?
- 12 Tossendo, espettora della materia? Di quale colore è? Bianca, giallo-verde, rossa, marrone:
- 13 Respira affannosamente?
- 14 Ha vomitato?
- 15 Ha diarrea?
- 16 Soffre di stitichezza?
- 17 Sente dei dolori quando urina?
- 18 Ha gonfiore alle caviglie?
- 19 Ha perso del peso?
- 20 Ha delle difficoltà a vedere, sentire, deglutire, camminare?
- 21 Ha mai subito un'operazione chirurgica? Indicare dove.

- 1 당신 성함 (이름)이 무엇입니까? 가능하면 영어로 기록해 주십시오.
- 2 당신 주소도 가능하면 영어로 기록해 주십시오.
- 3 연세 (년령)는 몇이십니까?
- 4 연락을 취할수 있는 친지나 아는사람의 이름과 전화번호, 주소를 기록해 주십시오.
- 5 언제 사고를 당했습니까? 날짜와 시간은?
- 6 그당시 의식을 잃었습니까?
- 7 언제부터 병을 앓게 되었습니까? 날짜와 시간은?
- 8 어디가 조금이라도 아프지는 있습니까? 어떤지 지적해 주십시오. 언제부터 아프기 시작했습니까? 날짜와 시간은?
- 9 계속해서 아픴니까? 아니면 아픴이 잠시 왔다가 없어집니까?
- 10 출혈을 했습니까? 했다면 어떤지 지적해 주십시오.
- 11 기침을 합니까?
- 12 가래가 나옵니까? 가래색같은요? 흰색입니까? 노랑고 초록색이 섞였는가요? 아니면 붉은색이거나 갈색인가요?
- 13 당신은 숨이 찬가요 (숨쉬기가 어렵습니까?)
- 14 토했습니까? (토합니까?)
- 15 설사를 하고 있습니까?
- 16 변비 입니까? (화장실에서 변을 보기 어렵습니까?)
- 17 소변할때 통증을 느껴십니까?
- 18 발목 주위가 부어 올랐습니까?
- 19 체중 (몸무게)이 줄었습니까?
- 20 보고, 듣고, 삼키고 걷는것이 어려운가요?
- 21 수술을 한적이 있습니까? 했다면 어디에 했는지 지적해 보십시오.



- 22 Quando è iniziato il suo ultimo periodo mestruale? (Illustrare sul Calendario)
- 23 Fuma? Quante sigarette al giorno?
- 24 Soffre di diabete mellito?
- 25 Ha mai avuto problemi cardiaci?
- 26 Ha mai avuto l'itterizia o l'epatite?
- 27 E' allergico a certe medicine? (Penicillina? aspirina? qualsiasi altra medicina?)
- 28 Attualmente sta prendendo medicine? Le ha portate con lei?
- 29 Voglia per favore distendersi in modo che io possa visitarla.
- 30 Dovrei misurarle la pressione sanguigna.
- 31 Dovrei farle una visita interna.
- 32 Dovrei farle un'iniezione.
- 33 Dovrei inserire questo tubo.
- 34 Dovrei farle una presa di sangue.
- 35 Dovrei sottoporla ai raggi X.
- 36 Dovrei darle dei punti.
- 37 Per favore lasci un campione di urina in questo contenitore.
- 38 Si astenga dal mangiare e dal bere.
- 39 Adesso può alzarsi.
- 40 Dovrebbe rimanere in ospedale.
- 41 Andrà tutto bene. Non si preoccupi.
- 42 Usi questo, se ha bisogno di aiuto.
- 43 Può ritornare a casa.

- 22 지난 월경은 언제 시작 했습니까? (여자분만) (날자를 달력에서 지적해 주세요)
- 23 담배를 피우십니까? 하루에 몇개피나 피우십니까?
- 24 당뇨병이 있습니까?
- 25 심장병으로 고생한적이 있습니까?
- 26 황달이나 간염에 걸린적이 있습니까?
- 27 어떤 약품에 대해 부작용, 또는 알레르기가 발생했습니까? 아스피린등을 복용했을때 알레르기 부작용 현상을 나타낸적이 있는지요?
- 28 현재 어떤 약이든지 복용을 하고 있습니까? 지금 갖고 있는지요?
- 29 잠시 누워 보세요. 제가 진찰을 해 보겠습니다.
- 30 혈압을 재어 보겠습니다.
- 31 몸 내부를 검사 하겠습니다.
- 32 주사를 놓겠습니다.
- 33 이 튜브를 몸안으로 넣겠습니다.
- 34 검사용으로 피를 좀 뽑겠습니다.
- 35 엑스레이 사진촬영을 하겠습니다.
- 36 찢어진곳 (상처난 부분)을 바늘로 꿰맬 것입니다.
- 37 이 요강 (통)에 소변을 보아 주세요.
- 38 무엇이든 먹거나 마시지 마십시오.
- 39 일어나셔도 좋습니다.
- 40 병원에 당분간 머무르셔야 합니다.
- 41 모든게 잘 될테니 걱정하지 마세요.
- 42 만약에 필요하시다면 이것을 사용하세요.
- 43 이제 집에 돌아가셔도 됩니다.



1	Come si chiama? Potrebbe scrivere il suo nome in italiano?	1	ناوت چه ؟ ده توانی به تهنکلیزی بینوسی ؟	1
2	Per favore, voglia scrivere il suo indirizzo.	2	تکایه ناونیشان بنوسه.	2
3	Quanti anni ha?	3	تهدنت چهنده.	3
4	Potrebbe darci il nome, il numero di telefono o l'indirizzo di una persona da poter contattare	4	ده توانی ناو و ژماره‌ی تلهفون و ناونیشان کەستکمان پێ بەدی بز پەپوهندی پێوه کردن.	4
5	Ha avuto degli incidenti? Quando? (Per favore, illustrare sul Calendario e sull'Orologio)	5	ئاها هیچ حا دیسههکت لێ رووداوه؟ کەئێ؟ (تکایه له سەر سالنامه و سمعات نیشانمان بده)	5
6	Ha perso conoscenza?	6	ئاها له هوش خۆت چووی؟	6
7	Quando si è ammalato? (Calendario e Orologio)	7	کەئێ نەخۆش کەوتی؟ (به سالنامه و سمعات نیشانی بده)	7
8	Ha dei dolori? Indicare dove. Quando hanno avuto inizio? (Calendario e Orologio)	8	نازارت ههیه؟ نیشان بده له کورێ؟ کەئێ دهستی پێ کرد؟ (سالنامه و سمعات)	8
9	Si tratta di un dolore costante, o va e viene?	9	نازاده کەت، بهردهوامه یان دیت و دهروا؟	9
10	Ha avuto delle perdite di sangue? Indicare dove.	10	ئاها خۆنت بهربووه؟ نیشان بده له کورێ؟	10
11	Ha della tosse?	11	کوکت ههیه؟	11
12	Tossendo, espettora della materia? Di quale colore è? Bianca, giallo-verde, rossa, mar	12	به هیچ شتی ده کوکتی؟ چ رنگی؟ (سپی، زهرد و سوز، سور، قارهیی)	12
13	Respira affannosamente?	13	ئاها تهنگه نهفسیت؟	13
14	Ha vomitato?	14	ئاها رشایتموه؟	14
15	Ha diarrea?	15	ئاها هیچ سک چوونت ههیه	15
16	Soffre di stitichezza?	16	ئاها قهیزی (گهیری)؟	16
17	Sente dei dolori quando urina?	17	کانیک میۆده کەئێ نازارت هه به	17
18	Ha gonfiori alle caviglie?	18	پاژنهکانت ده تاوسین؟	18
19	Ha perso del peso?	19	ئاها کیشت (وهزنت) کم کردووه؟	19
20	Ha delle difficoltà a vedere, sentire, deglutire, camminare?	20	ئاها هیچ کیشههکت ههیه سهبارت به بینین، بهستن، قوت دان، پیاسه کردن؟	20
21	Ha mai subito un'operazione chirurgica? Indicare dove.	21	ئاها قەت عمههلیات کردووه؟ نیشان بده له کورێ؟	21



22	Quando è iniziato il suo ultimo periodo mestruale? (Illustrare sul Calendario)	22	کەدی دوا کاتی بهی نوێیەت دەستی پێ کرد؟ (لەسەر سائنامە نیشانی بده)	22
23	Fuma? Quante sigarette al giorno?	23	ئایا جگەرە دەکێشی؟ چەند لەروژێکدا؟	23
24	Soffre di diabete mellito?	24	ئایا نەخۆشی شەکرەت هەیە؟	24
25	Ha mai avuto problemi cardiaci?	25	ئایا قەت تووشی نەخۆشی دل بووی؟	25
26	Ha mai avuto l'itterizia o l'epatite?	26	ئایا قەت زەردوویی یان نەخۆشی جگەرەت هەبووە؟	26
27	E' allergico a certe medicine? (Penicilina? aspirina? qualsiasi altra medicina?)	27	ئایا حساسیەت هەیە بۆ هیچ دەرمانی؟ (پەنسیلین، ئەسپرین، هەر دەرمانیکی تر؟)	27
28	Attualmente sta prendendo medicine? Le ha portate con lei?	28	ئایا هیچ دەرمانی وەر دەگری لەبەری ئێستادا؟ هیچ لەوانەت لەگەڵ خۆت هێناوە؟	28
29	Voglia per favore distendersi in modo che io possa visitarla.	29	تکایە راکشی تا فەحست بکەم؟	29
30	Dovrei misurarle la pressione sanguigna.	30	من دەموی زەغتی خوێنت بکرم.	30
31	Dovrei farle una visita interna.	31	من دەموی ناووەت فەحس بکەم؟	31
32	Dovrei farle un'iniezione.	32	من دەموی دەرزیت لی دەم؟	32
33	Dovrei inserire questo tubo.	33	من دەموی ئێو بۆزێه بکەم ناووە ؟	33
34	Dovrei farle una presa di sangue.	34	من دەموی خوێنت لی بکرم؟	34
35	Dovrei sottoporla ai raggi X.	35	من دەموی ئەشیعەت وەر بکرم؟	35
36	Dovrei darle dei punti.	36	چەند تەقە لێکت بۆ لی دەدەم؟	36
37	Per favore lasci un campione di urina in questo contenitore.	37	تکایە مێز بکە ئەم شوشمو؟	37
38	Si astenga dal mangiare e dal bere.	38	هیچ شتی مەخۆ و مەخۆزەو؟	38
39	Adesso può alzarsi.	39	تۆ ئێستا دەتوانی هەلستەتو؟	39
40	Dovrebbe rimanere in ospedale.	40	تۆ دەبێ لەمخەستخانە پێتتەو؟	40
41	Andrà tutto bene. Non si preoccupi.	41	دل نیکەران مەبە، هەموو ئێسک باش دەبێ؟	41
42	Usi questo, se ha bisogno di aiuto.	42	ئەگەر یارمەتیت پێتوێت بۆ ئەم بەکار بهێنە؟	42
43	Può ritornare a casa.	43	دەتوانی بچیتە ماکو؟	43



- 1 Come si chiama? Potrebbe scrivere il suo nome in italiano?
- 2 Per favore, voglia scrivere il suo indirizzo.
- 3 Quanti anni ha?
- 4 Potrebbe darci il nome, il numero di telefono o l'indirizzo di una persona da poter contattare?
- 5 Ha avuto degli incidenti? Quando? (Per favore, illustrare sul Calendario e sull'Orologio)
- 6 Ha perso conoscenza?
- 7 Quando si è ammalato? (Calendario e Orologio)
- 8 Ha dei dolori? Indicare dove. Quando hanno avuto inizio? (Calendario e Orologio)
- 9 Si tratta di un dolore costante, o va e viene?
- 10 Ha avuto delle perdite di sangue? Indicare dove.
- 11 Ha della tosse?
- 12 Tossendo, espettorata della materia? Di quale colore è? Bianca, giallo-verde, rossa, marrone:
- 13 Respira affannosamente?
- 14 Ha vomitato?
- 15 Ha diarrea?
- 16 Soffre di stitichezza?
- 17 Sente dei dolori quando urina?
- 18 Ha gonfiori alle caviglie?
- 19 Ha perso del peso?
- 20 Ha delle difficoltà a vedere, sentire, deglutire, camminare?
- 21 Ha mai subito un'operazione chirurgica? Indicare dove.

- 1 Jak się Pan/Pani nazywa? Czy może Pan/Pani to napisać po Angielsku?
- 2 Proszę napisać swój adres.
- 3 Ile ma Pan/Pani lat?
- 4 Czy może Pan/Pani podać imię i telefon albo adres osoby, z którą moglibyśmy się skontaktować?
- 5 Czy miał(a) Pan/Pani wypadek? Kiedy? (Proszę wskazać na kalendarzu i zegarze)
- 6 Czy stracił(a) Pan/Pani przytomność?
- 7 Kiedy Pan/Pani zachorował(a)? (Kalendarz, zegar)
- 8 Czy ma Pan/Pani jakies bóle? Proszę wskazać gdzie. Kiedy sie zaczęły? (Kalendarz, zegar)
- 9 Ten ból, czy jest ciągły, czy przerywany?
- 10 Czy miał(a) Pan/Pani jakiś krwotok? Proszę wskazać gdzie.
- 11 Czy ma Pan/Pani kaszel.
- 12 Czy wyksztusza Pan/Pani cokolwiek? Jakiego jest to koloru? Białego, żółto-zielonego, czerwonego, brunatnego?
- 13 Czy oddycha Pan/Pani swobodnie
- 14 Czy miał(a) Pan/Pani wymioty?
- 15 Czy ma Pan/Pani biegunkę?
- 16 Czy ma Pan/Pani zaparcie?
- 17 Czy odczuwa Pan/Pani ból przy oddawaniu moczu?
- 18 Czy ma Pan/Pani spuchnięty staw w kostce?
- 19 Czy stracił(a) Pan/Pani na wadze?
- 20 Czy ma Pan/Pani trudności z widzeniem, słuchem, przelżykaniem, chodzeniem?
- 21 Czy przeszedł(a) Pan/Pani jakies operacje? Gdzie, proszę wskazać na ciele.



- 22** Quando è iniziato il suo ultimo periodo mestruale? (Illustrare sul Calendario)
- 23** Fuma? Quante sigarette al giorno?
- 24** Soffre di diabete mellito?
- 25** Ha mai avuto problemi cardiaci?
- 26** Ha mai avuto l'itterizia o l'epatite?
- 27** E' allergico a certe medicine? (Penicillina? aspirina? qualsiasi altra medicina?)
- 28** Attualmente sta prendendo medicine? Le ha portate con lei?
- 29** Voglia per favore distendersi in modo che io possa visitarla.
- 30** Dovrei misurarle la pressione sanguigna.
- 31** Dovrei farle una visita interna.
- 32** Dovrei farle un'iniezione.
- 33** Dovrei inserire questo tubo.
- 34** Dovrei farle una presa di sangue.
- 35** Dovrei sottoporla ai raggi X.
- 36** Dovrei darle dei punti.
- 37** Per favore lasci un campione di urina in questo contenitore.
- 38** Si astenga dal mangiare e dal bere.
- 39** Adesso può alzarsi.
- 40** Dovrebbe rimanere in ospedale.
- 41** Andrà tutto bene. Non si preoccupi.
- 42** Usi questo, se ha bisogno di aiuto.
- 43** Può ritornare a casa.

- 22** Kiedy zaczęła się Pani ostatnia miesiączka. (Proszę wskazać na kalendarzu)
- 23** Czy Pan/Pani pali? Ile papierosów na dzień?
- 24** Czy cierpi Pan/Pani na cukrzycę?
- 25** Czy cierpi Pan/Pani na dolegliwości sercowe?
- 26** Czy miał(a) Pan/Pani kiedykolwiek żółtaczkę lub zapalenie wątroby?
- 27** Czy jest Pan/Pani uczulony (a) na jakiegokolwiek lekarstwo? (Penicylina, aspiryna, inne)
- 28** Czy przyjmuje Pan/Pani teraz jakieś lekarstwa? Czy ma je Pan/Pani przy sobie?
- 29** Proszę się położyć do badania.
- 30** Trzeba zmierzyć Panu/Pani ciśnienie krwi.
- 31** Trzeba przebadać Pana/Panią wewnętrznie.
- 32** Trzeba dać Panu/Pani zastrzyk.
- 33** Trzeba założyć Panu/Pani tę rurkę.
- 34** Trzeba pobrać Panu/Pani próbkę krwi.
- 35** Trzeba zrobić Panu/Pani rentgen.
- 36** Trzeba założyć Panu/Pani kilka szwów.
- 37** Proszę oddać moc do tego naczynia.
- 38** Proszę niczego nie jeść ani nie pić.
- 39** Proszę wstać.
- 40** Musi Pan/Pani pozostać w szpitalu.
- 41** Wszystko będzie w porządku. Proszę się nie niepokoić.
- 42** Proszę tego użyć jeśli potrzebuje Pan/Pani pomocy.
- 43** Może Pan/Pani iść do domu.



- 1** Come si chiama? Potrebbe scrivere il suo nome in italiano?
- 2** Per favore, voglia scrivere il suo indirizzo.
- 3** Quanti anni ha?
- 4** Potrebbe darci il nome, il numero di telefono o l'indirizzo di una persona da poter contattare?
- 5** Ha avuto degli incidenti? Quando? (Per favore, illustrare sul Calendario e sull'Orologio)
- 6** Ha perso conoscenza?
- 7** Quando si è ammalato? (Calendario e Orologio)
- 8** Ha dei dolori? Indicare dove. Quando hanno avuto inizio? (Calendario e Orologio)
- 9** Si tratta di un dolore costante, o va e viene?
- 10** Ha avuto delle perdite di sangue? Indicare dove.
- 11** Ha della tosse?
- 12** Tossendo, espettorata della materia? Di quale colore è? Bianca, giallo-verde, rossa, marrone
- 13** Respira affannosamente?
- 14** Ha vomitato?
- 15** Ha diarrea?
- 16** Soffre di stitichezza?
- 17** Sente dei dolori quando urina?
- 18** Ha gonfiori alle caviglie?
- 19** Ha perso del peso?
- 20** Ha delle difficoltà a vedere, sentire, deglutire, camminare?
- 21** Ha mai subito un'operazione chirurgica? Indicare dove.

- 1** Qual é o seu nome? Pode escrevê-lo em Inglês?
- 2** Por favor, escreva a sua morada.
- 3** Que idade tem?
- 4** Pode dar-nos o nome e o número de telefone ou a morada de alguém a ser contactado?
- 5** Teve um acidente? Quando? (Por favor indique no Calendário e no Relógio)
- 6** Perdeu os sentidos?
- 7** Quando ficou doente? (Calendário e Relógio)
- 8** Tem alguma dor? Indique onde. Quando começou?
- 9** A dor é constante? ou vai e vem?
- 10** Teve alguma hemorragia? Indique onde.
- 11** Tem tosse?
- 12** Tem expectoração? De que cor? Branca, amarelo-esverdeada, vermelha, castanha ?
- 13** Tem falta de ar?
- 14** Vomitou?
- 15** Tem diarreia?
- 16** Tem prisão de ventre?
- 17** Tem dores quando urina?
- 18** Os tornozelos incham?
- 19** Perdeu peso?
- 20** Tem dificuldade em ver, em ouvir, em engolir, em andar?
- 21** Já fez alguma operação? Indique onde.



- 22** Quando è iniziato il suo ultimo periodo mestruale? (Illustrare sul Calendario)
- 23** Fuma? Quante sigarette al giorno?
- 24** Soffre di diabete mellito?
- 25** Ha mai avuto problemi cardiaci?
- 26** Ha mai avuto l'itterizia o l'epatite?
- 27** E' allergico a certe medicine? (Penicillina? aspirina? qualsiasi altra medicina?)
- 28** Attualmente sta prendendo medicine? Le ha portate con lei?
- 29** Voglia per favore distendersi in modo che io possa visitarla.
- 30** Dovrei misurarle la pressione sanguigna.
- 31** Dovrei farle una visita interna.
- 32** Dovrei farle un'iniezione.
- 33** Dovrei inserire questo tubo.
- 34** Dovrei farle una presa di sangue.
- 35** Dovrei sottoporla ai raggi X.
- 36** Dovrei darle dei punti.
- 37** Per favore lasci un campione di urina in questo contenitore.
- 38** Si astenga dal mangiare e dal bere.
- 39** Adesso può alzarsi.
- 40** Dovrebbe rimanere in ospedale.
- 41** Andrà tutto bene. Non si preoccupi.
- 42** Usi questo, se ha bisogno di aiuto.
- 43** Può ritornare a casa.

- 22** Quando começou o seu último período menstrual? (Mostre no Calendário)
- 23** Fuma? Quantos cigarros por dia?
- 24** Tem diabetes?
- 25** Já teve problemas de coração?
- 26** Já teve icterícia ou hepatite?
- 27** Tem alergia a algum medicamento? (Penicilina? aspirina? qualquer outro medicamento?)
- 28** Está a tomar agora algum medicamento? Tem algum consigo?
- 29** Por favor, deite-se para o (a) poder examinar.
- 30** Preciso de lhe medir a tensão arterial.
- 31** Preciso de o (a) examinar internamente.
- 32** Preciso de lhe dar uma injeção.
- 33** Preciso de fazer passar este tubo.
- 34** Preciso de lhe tirar sangue para análise.
- 35** Preciso de lhe fazer uma radiografia.
- 36** Preciso de lhe dar uns pontos.
- 37** Por favor, urine para este recipiente.
- 38** Não coma nem beba nada.
- 39** Já se pode levantar.
- 40** Precisa de ficar no hospital.
- 41** Vai tudo correr bem. Não se preocupe.
- 42** Use isto se precisar de ajuda.
- 43** Pode ir para casa.



- 1 Come si chiama? Potrebbe scrivere il suo nome in italiano?
- 2 Per favore, voglia scrivere il suo indirizzo.
- 3 Quanti anni ha?
- 4 Potrebbe darci il nome, il numero di telefono o l'indirizzo di una persona da poter contattare?
- 5 Ha avuto degli incidenti? Quando? (Per favore, illustrare sul Calendario e sull'Orologio)
- 6 Ha perso conoscenza?
- 7 Quando si è ammalato? (Calendario e Orologio)
- 8 Ha dei dolori? Indicare dove. Quando hanno avuto inizio? (Calendario e Orologio)
- 9 Si tratta di un dolore costante, o va e viene?
- 10 Ha avuto delle perdite di sangue? Indicare dove.
- 11 Ha della tosse?
- 12 Tossendo, espettora della materia? Di quale colore è? Bianca, giallo-verde, rossa, marrone.
- 13 Respira affannosamente?
- 14 Ha vomitato?
- 15 Ha diarrea?
- 16 Soffre di stitichezza?
- 17 Sente dei dolori quando urina?
- 18 Ha gonfiori alle caviglie?
- 19 Ha perso del peso?
- 20 Ha delle difficoltà a vedere, sentire, deglutire, camminare?
- 21 Ha mai subito un'operazione chirurgica? Indicare dove.

- 1 ਤੁਹਾਡਾ ਕੀ ਨਾਂ ਹੈ? ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣਾ ਨਾਂ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ 'ਚ ਲਿਖ ਸਕਦੇ ਹੋ?
- 2 ਆਪਣਾ ਪਤਾ ਲਿਖੋ।
- 3 ਤੁਹਾਡੀ ਕਿੰਨੀ ਉਮਰ ਹੈ?
- 4 ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਐਸੇ ਬੰਦੇ ਦਾ ਨਾਂ, ਟੈਲੀਫੋਨ ਨੰਬਰ ਤੇ ਪਤਾ ਦੇ ਸਕਦੇ ਹੋ, ਜਿਹਦੇ ਨਾਲ ਅਸੀਂ ਰਾਬਤਾ ਕਰ ਸਕੀਏ?
- 5 ਕੀ ਤੁਹਾਡਾ ਕਦੇ ਐਕਸੀਡੈਂਟ ਹੋਇਆ? ਕਦੋਂ? (ਕੈਲੰਡਰ ਤੇ ਘੜੀ 'ਤੇ ਉਂਗਲ ਰਖ ਕੇ ਦੱਸੋ)
- 6 ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਬੇਹੋਸ਼ ਹੋ ਗਏ ਸੀ?
- 7 ਤੁਸੀਂ ਬੀਮਾਰ ਕਦੋਂ ਹੋਏ ਸੀ? (ਕੈਲੰਡਰ ਤੇ ਘੜੀ)
- 8 ਤੁਹਾਡੇ ਕਿਤੇ ਦਰਦ ਹੁੰਦਾ ਹੈ? ਹੱਥ ਲਾ ਕੇ ਦੱਸੋ, ਇਹ ਕਦੋਂ ਸ਼ੁਰੂ ਹੋਇਆ ਸੀ? (ਕੈਲੰਡਰ ਤੇ ਘੜੀ)
- 9 ਕੀ ਦਰਦ ਲਗਾਤਾਰ ਹੋਈ ਜਾਂਦਾ ਹੈ? ਜਾਂ ਸ਼ੁਕ-ਸ਼ੁਕ ਕੇ ਹੁੰਦਾ ਹੈ?
- 10 ਤੁਹਾਡਾ ਖੂਨ ਤਾਂ ਨਹੀਂ ਵਗਿਆ? ਇਸ਼ਾਰਾ ਕਰ ਕੇ ਦੱਸੋ।
- 11 ਤੁਹਾਨੂੰ ਖੰਘ ਤਾਂ ਨਹੀਂ?
- 12 ਕੀ ਖੰਘ ਨਾਲ ਰੋਸ਼ਾ ਨਿਕਲਦਾ ਹੈ? ਕਿਹੜੇ ਰੰਗ ਦਾ? ਚਿੱਟਾ, ਪੀਲਾ-ਹਰਾ, ਲਾਲ, ਭੂਰਾ।
- 13 ਕੀ ਤੁਹਾਨੂੰ ਸਾਹ ਲੈਣ 'ਚ ਤਕਲੀਫ਼ ਹੁੰਦੀ ਹੈ?
- 14 ਤੁਸੀਂ ਉਲਟੀ ਕੀਤੀ ਹੈ?
- 15 ਤੁਹਾਨੂੰ ਦਸਤ ਤਾਂ ਨਹੀਂ ਲੱਗੇ ਹੋਏ?
- 16 ਕੀ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਬਜ਼ ਹੈ?
- 17 ਪਿਸ਼ਾਬ ਲਗ ਕੇ ਆਉਂਦਾ ਹੈ?
- 18 ਕੀ ਤੁਹਾਡੇ ਗਿਟੇ ਸੁੱਜ ਜਾਂਦੇ ਹਨ?
- 19 ਕੀ ਤੁਹਾਡਾ ਭਾਰ ਘਟਿਆ ਹੈ?
- 20 ਕੀ ਤੁਹਾਨੂੰ ਦੇਖਣ, ਸੁਣਨ, ਨਿਗਲਣ, ਤੁਰਨ 'ਚ ਮੁਸ਼ਕਿਲ ਹੁੰਦੀ ਹੈ?
- 21 ਕੀ ਤੁਹਾਡਾ ਕਦੇ ਓਪਰੇਸ਼ਨ ਹੋਇਆ? ਦੱਸੋ ਕਿਸ ਥਾਂ ਦਾ?



- 22 Quando è iniziato il suo ultimo periodo mestruale? (Illustrare sul Calendario)
- 23 Fuma? Quante sigarette al giorno?
- 24 Soffre di diabete mellito?
- 25 Ha mai avuto problemi cardiaci?
- 26 Ha mai avuto l'itterizia o l'epatite?
- 27 E' allergico a certe medicine? (Penicillina? aspirina? qualsiasi altra medicina?)
- 28 Attualmente sta prendendo medicine? Le ha portate con lei?
- 29 Voglia per favore distendersi in modo che io possa visitarla.
- 30 Dovrei misurarle la pressione sanguigna.
- 31 Dovrei farle una visita interna.
- 32 Dovrei farle un'iniezione.
- 33 Dovrei inserire questo tubo.
- 34 Dovrei farle una presa di sangue.
- 35 Dovrei sottoporla ai raggi X.
- 36 Dovrei darle dei punti.
- 37 Per favore lasci un campione di urina in questo contenitore.
- 38 Si astenga dal mangiare e dal bere.
- 39 Adesso può alzarsi.
- 40 Dovrebbe rimanere in ospedale.
- 41 Andrà tutto bene. Non si preoccupi.
- 42 Usi questo, se ha bisogno di aiuto.
- 43 Può ritornare a casa.

- 22 ਪਿਛਲੀ ਵਾਰ ਤੁਹਾਡੀ ਮਾਹਵਾਰੀ ਕਦੋਂ ਖ਼ਤਮ ਹੋਈ ਸੀ? (ਕੈਲੰਡਰ 'ਤੇ ਦੱਸੋ)
- 23 ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਸਿਗਰਟ ਪੀਂਦੇ ਹੋ? ਦਿਨ 'ਚ ਕਿੰਨੀਆਂ ਸਿਗਰਟਾਂ?
- 24 ਤੁਹਾਨੂੰ ਸ਼ਕਰ ਦੀ ਬੀਮਾਰੀ ਤਾਂ ਨਹੀਂ?
- 25 ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਦੇ ਦਿਲ ਦੀ ਕਸਰ ਤਾਂ ਨਹੀਂ ਹੋਈ?
- 26 ਕਦੇ ਪੀਲੀਆ ਜਾਂ ਯਰਕਾਨ ਤਾਂ ਨਹੀਂ ਹੋਇਆ?
- 27 ਕੋਈ ਦਵਾਈ ਤੁਹਾਡੇ 'ਤੇ ਉਲਟਾ ਅਸਰ ਤਾਂ ਨਹੀਂ ਕਰਦੀ? (ਪੈਨਸਿਲਿਨ? ਐਸਪੀਰਿਨ? ਕੋਈ ਹੋਰ ਦਵਾਈ?)
- 28 ਤੁਸੀਂ ਹੁਣ ਕੋਈ ਦਵਾਈ ਖਾ ਰਹੇ ਹੋ? ਦਵਾਈ ਹੁਣ ਕੌਲ ਹੈ?
- 29 ਤੁਸੀਂ ਲੇਟ ਜਾਓ ਤਾਂ ਕਿ ਮੈਂ ਮੁਆਇਨਾ ਕਰ ਸਕਾਂ।
- 30 ਮੈਂ ਤੁਹਾਡਾ ਲਹੂ ਦਾ ਦਬਾਓ (ਬਲੱਡ ਪ੍ਰੈਸ਼ਰ) ਦੇਖਣਾ ਹੈ।
- 31 ਮੈਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਅੰਦਰੋਂ ਦੇਖਣਾ ਹੈ।
- 32 ਮੈਂ ਤੁਹਾਡੇ ਟੀਕਾ ਲਾਉਣਾ ਹੈ।
- 33 ਮੈਂ ਇਹ ਟੀਊਬ ਦੇਣੀ ਹੈ।
- 34 ਮੈਂ ਤੁਹਾਡੇ ਲਹੂ ਦਾ ਨਮੂਨਾ ਲੈਣਾ ਹੈ।
- 35 ਮੈਂ ਤੁਹਾਡਾ ਐਕਸ-ਰੇ ਕਰਨਾ ਹੈ।
- 36 ਮੈਂ ਤੁਹਾਡੇ ਟਾਂਕੇ ਲਾਉਣੇ ਹਨ।
- 37 ਇਸ ਡੱਬੀ 'ਚ ਆਪਣਾ ਕਰੂਰਾ (ਪਿਸ਼ਾਬ) ਕਰ ਕੇ ਦਿਓ।
- 38 ਕੋਈ ਚੀਜ਼ ਖਾਣੀ ਜਾਂ ਪੀਣੀ ਨਹੀਂ।
- 39 ਹੁਣ ਤੁਸੀਂ ਉਠ ਸਕਦੇ ਹੋ।
- 40 ਤੁਹਾਨੂੰ ਹਸਪਤਾਲ ਦਾਖਲ ਹੋਣ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ।
- 41 ਫਿਕਰ ਨਾ ਕਰੋ, ਸਭ ਠੀਕ ਹੋ ਜਾਏਗਾ।
- 42 ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਮਦਦ ਦੀ ਲੋੜ ਪਵੇ, ਤਾਂ ਇਹ ਵਰਤੋ।
- 43 ਤੁਸੀਂ ਘਰ ਜਾ ਸਕਦੇ ਹੋ।



- 1** Come si chiama? Potrebbe scrivere il suo nome in italiano?
- 2** Per favore, voglia scrivere il suo indirizzo.
- 3** Quanti anni ha?
- 4** Potrebbe darci il nome, il numero di telefono o l'indirizzo di una persona da poter contattare?
- 5** Ha avuto degli incidenti? Quando? (Per favore, illustrare sul Calendario e sull'Orologio)
- 6** Ha perso conoscenza?
- 7** Quando si è ammalato? (Calendario e Orologio)
- 8** Ha dei dolori? Indicare dove. Quando hanno avuto inizio? (Calendario e Orologio)
- 9** Si tratta di un dolore costante, o va e viene?
- 10** Ha avuto delle perdite di sangue? Indicare dove.
- 11** Ha della tosse?
- 12** Tossendo, espettorata della materia? Di quale colore è? Bianca, giallo-verde, rossa, marrone.
- 13** Respira affannosamente?
- 14** Ha vomitato?
- 15** Ha diarrea?
- 16** Soffre di stitichezza?
- 17** Sente dei dolori quando urina?
- 18** Ha gonfiori alle caviglie?
- 19** Ha perso del peso?
- 20** Ha delle difficoltà a vedere, sentire, deglutire, camminare?
- 21** Ha mai subito un'operazione chirurgica? Indicare dove.

- 1** Cum vă numiți? Știți să vă ortografați numele în englezește?
- 2** Notați, vă rog, adresa Dumneavoastră.
- 3** Ce vîrstă aveți?
- 4** Ne puteți da numele și numărul de telefon sau adresa vreunei persoane cu care să putem intra în legătură?
- 5** Ați suferit un accident? Cînd? (Răspundeți vă rog folosindu-vă de calendar și ceas).
- 6** V-ați pierdut cunoștința?
- 7** Cînd v-ați îmbolnăvit? (Indicați pe calendar și ceas)
- 8** Aveți dureri? Arătați unde vă doare. Cînd s-au declanșat durerile? (Indicați pe calendar și ceas)
- 9** Aveți dureri tot timpul? Sau numai din cînd în cînd?
- 10** Aveți sîngerări? Arătați unde.
- 11** Tușiți?
- 12** Expectorați? Ce culoare au? Albă, galbenă-verzuie, roșiatică, maronie.
- 13** Respirați cu greutate?
- 14** Ați vomitat?
- 15** Aveți diaree?
- 16** Sînteți constipat?
- 17** Aveți jenă la urinat?
- 18** Vi se umflă gleznele?
- 19** Ați pierdut în greutate?
- 20** Aveți tulburări de auz, vîz sau greutate la înghitit sau mers?
- 21** Ați avut vreo intervenție chirurgicală? (Indicați unde)



- 22** Quando è iniziato il suo ultimo periodo mestruale? (Illustrare sul Calendario)
- 23** Fuma? Quante sigarette al giorno?
- 24** Soffre di diabete mellito?
- 25** Ha mai avuto problemi cardiaci?
- 26** Ha mai avuto l'itterizia o l'epatite?
- 27** E' allergico a certe medicine? (Penicillina? aspirina? qualsiasi altra medicina?)
- 28** Attualmente sta prendendo medicine? Le ha portate con lei?
- 29** Voglia per favore distendersi in modo che io possa visitarla.
- 30** Dovrei misurarle la pressione sanguigna.
- 31** Dovrei farle una visita interna.
- 32** Dovrei farle un'iniezione.
- 33** Dovrei inserire questo tubo.
- 34** Dovrei farle una presa di sangue.
- 35** Dovrei sottoporla ai raggi X.
- 36** Dovrei darle dei punti.
- 37** Per favore lasci un campione di urina in questo contenitore.
- 38** Si astenga dal mangiare e dal bere.
- 39** Adesso può alzarsi.
- 40** Dovrebbe rimanere in ospedale.
- 41** Andrà tutto bene. Non si preoccupi.
- 42** Usi questo, se ha bisogno di aiuto.
- 43** Può ritornare a casa.

- 22** Care a fost prima zi a ultimei menstruații? (Arătați pe calendar)
- 23** Fumați? Câte țigări pe zi?
- 24** Suferiți de diabet zaharat?
- 25** Ați avut vreodată tulburări cardiace?
- 26** Ați avut vreodată icter sau hepatită?
- 27** Sinteți alergic la vreun medicament anume? (penicilină? aspirină? sau alt medicament?)
- 28** Luați vreun medicament în momentul de față? Dacă da, îl aveți la Dumneavoastră?
- 29** Vă rog să vă întindeți ca să vă consult.
- 30** Trebuie să vă iau tensiunea arterială.
- 31** Trebuie să vă fac o examinare internă.
- 32** Trebuie să vă fac o injecție.
- 33** Trebuie să introduc acest tub de dren.
- 34** Trebuie să vă iau sânge.
- 35** Trebuie să vă fac o radiografie.
- 36** Trebuie să vă fac câteva cusături.
- 37** Vă rog să urinați în vasul acesta.
- 38** Vă rog să nu mîncăți și să nu beți absolut nimic.
- 39** Puteți să vă ridicați.
- 40** Trebuie să vă spitalizăm.
- 41** Totul se va rezolva. Nu vă faceți griji.
- 42** Folosiți aceasta dacă aveți nevoie de ajutor.
- 43** Puteți pleca acasă.



- 1 Come si chiama? Potrebbe scrivere il suo nome in italiano?
- 2 Per favore, voglia scrivere il suo indirizzo.
- 3 Quanti anni ha?
- 4 Potrebbe darci il nome, il numero di telefono o l'indirizzo di una persona da poter contattare?
- 5 Ha avuto degli incidenti? Quando? (Per favore, illustrare sul Calendario e sull'Orologio)
- 6 Ha perso conoscenza?
- 7 Quando si è ammalato? (Calendario e Orologio)
- 8 Ha dei dolori? Indicare dove. Quando hanno avuto inizio? (Calendario e Orologio)
- 9 Si tratta di un dolore costante, o va e viene?
- 10 Ha avuto delle perdite di sangue? Indicare dove.
- 11 Ha della tosse?
- 12 Tossendo, espettorata della materia? Di quale colore è? Bianca, giallo-verde, rossa, marrone:
- 13 Respira affannosamente?
- 14 Ha vomitato?
- 15 Ha diarrea?
- 16 Soffre di stitichezza?
- 17 Sente dei dolori quando urina?
- 18 Ha gonfiori alle caviglie?
- 19 Ha perso del peso?
- 20 Ha delle difficoltà a vedere, sentire, deglutire, camminare?
- 21 Ha mai subito un'operazione chirurgica? Indicare dove.

- 1 Как вас зовут? Можете ли вы написать своё имя по-английски?
- 2 Пожалуйста, напишите ваш адрес.
- 3 Сколько вам лет?
- 4 Можете ли вы сообщить нам имя и номер телефона или адрес человека, с которым мы можем связаться?
- 5 С вами произошёл несчастный случай? Когда? (Пожалуйста, покажите на календаре и на часах)
- 6 Вы потеряли сознание?
- 7 Когда вы заболели? (показать по календарю и по часам)
- 8 У вас что-нибудь болит? Покажите где. Когда боль появилась? (показать по календарю и по часам)
- 9 Боль у вас постоянная или она проходит и опять появляется?
- 10 У вас было кровотечение? Покажите где.
- 11 Вы кашляете?
- 12 У вас есть мокрота? Какого цвета то, что вы откашливаете? Белого, жёлто-зелёного, красного, коричневого?
- 13 Вы задыхаетесь?
- 14 Вас тошнило?
- 15 У вас понос?
- 16 У вас запор?
- 17 Вы чувствуете боль при мочеиспускании?
- 18 Ваши щиколотки распухают?
- 19 Похудели ли вы недавно?
- 20 Вам трудно видеть, слышать, глотать, ходить?
- 21 Вы когда-либо переносили операцию? Покажите где.



- 22** Quando è iniziato il suo ultimo periodo mestruale? (Illustrare sul Calendario)
- 23** Fuma? Quante sigarette al giorno?
- 24** Soffre di diabete mellito?
- 25** Ha mai avuto problemi cardiaci?
- 26** Ha mai avuto l'itterizia o l'epatite?
- 27** E' allergico a certe medicine? (Penicillina? aspirina? qualsiasi altra medicina?)
- 28** Attualmente sta prendendo medicine? Le ha portate con lei?
- 29** Voglia per favore distendersi in modo che io possa visitarla.
- 30** Dovrei misurarle la pressione sanguigna.
- 31** Dovrei farle una visita interna.
- 32** Dovrei farle un'iniezione.
- 33** Dovrei inserire questo tubo.
- 34** Dovrei farle una presa di sangue.
- 35** Dovrei sottoporla ai raggi X.
- 36** Dovrei darle dei punti.
- 37** Per favore lasci un campione di urina in questo contenitore.
- 38** Si astenga dal mangiare e dal bere.
- 39** Adesso può alzarsi.
- 40** Dovrebbe rimanere in ospedale.
- 41** Andrà tutto bene. Non si preoccupi.
- 42** Usi questo, se ha bisogno di aiuto.
- 43** Può ritornare a casa.

- 22** Когда началась ваша последняя менструация? (Покажите по календарю)
- 23** Вы курите? Сколько сигарет в день?
- 24** Страдаете ли вы диабетом?
- 25** Были ли у вас когда-либо проблемы с сердцем?
- 26** Болели ли вы когда-нибудь желтухой или гепатитс
- 27** У вас есть аллергия на какое-нибудь лекарство? (Пенициллин, аспирин, что-либо другое?)
- 28** Вы принимаете какое-либо лекарство сейчас? Оно у вас есть с собой?
- 29** Пожалуйста, ложитесь, я вас осмотрую.
- 30** Мне нужно измерить давление.
- 31** Мне нужно провести внутренний осмотр.
- 32** Мне нужно сделать вам укол.
- 33** Мне нужно провести эту трубку.
- 34** Мне нужно взять анализ крови.
- 35** Мне нужно сделать рентгеновский снимок.
- 36** Мне нужно наложить швы.
- 37** Пожалуйста, сдайте анализ мочи в эту пробирку.
- 38** Ничего не ешьте и не пейте.
- 39** Теперь вы можете встать.
- 40** Вы должны остаться в больнице.
- 41** Всё будет в порядке, не волнуйтесь.
- 42** Пользуйтесь этим, если вам нужна помощь.
- 43** Вы можете идти домой.



- 1 Come si chiama? Potrebbe scrivere il suo nome in italiano?
- 2 Per favore, voglia scrivere il suo indirizzo.
- 3 Quanti anni ha?
- 4 Potrebbe darci il nome, il numero di telefono o l'indirizzo di una persona da poter contattare?
- 5 Ha avuto degli incidenti? Quando? (Per favore, illustrare sul Calendario e sull'Orologio)
- 6 Ha perso conoscenza?
- 7 Quando si è ammalato? (Calendario e Orologio)
- 8 Ha dei dolori? Indicare dove. Quando hanno avuto inizio? (Calendario e Orologio)
- 9 Si tratta di un dolore costante, o va e viene?
- 10 Ha avuto delle perdite di sangue? Indicare dove.
- 11 Ha della tosse?
- 12 Tossendo, espettora della materia? Di quale colore è? Bianca, giallo-verde, rossa, marrone:
- 13 Respira affannosamente?
- 14 Ha vomitato?
- 15 Ha diarrea?
- 16 Soffre di stitichezza?
- 17 Sente dei dolori quando urina?
- 18 Ha gonfiori alle caviglie?
- 19 Ha perso del peso?
- 20 Ha delle difficoltà a vedere, sentire, deglutire, camminare?
- 21 Ha mai subito un'operazione chirurgica? Indicare dove.

- 1 Waa maxay magacaagu? Ma ku qori kartaa Af Ingriisi?
- 2 Min-fadlak qor cinwaankaaga.
- 3 Imisa jir baad tahay?
- 4 Ma na siin kartaa magaca iyo tilfoonka ama cinwaanka qof lala xidhiidhi karo?
- 5 Ma shil baa kugu dhacay? goorma? (Waxaad sheegtaa ku muuji taariikhda iyo saacaadda)
- 6 Miyaad miyir beeshay?
- 7 Goorma ayaad xanuunsatay? (taariikhda iyo saacadda ku muuji)
- 8 Miyuu xanuun ku hayaa? Tilmaan meesha. Goorma xanuunka kuuga horaysay? (Taariikhda iyo saacaadda ku muuji)
- 9 Xanuunku, ma isdaba-joog baa (miyuu mar kasta ku hayaa) mise marmar ayuu ku qabtaa?
- 10 Miyuu dhiig kaa yimi? Tilmaan meesha.
- 11 Miyaad qufacdaa?
- 12 Miyay qufacaaga waxba soo raacaan? Waa midabkee? Caddaan, hurdi-cagaar, casaan, bunni.
- 13 Miyay neeftu ku qabataa?
- 14 Miyaad mantagtay?
- 15 Miyuu shuban ku hayaa?
- 16 Miyay calooshu ku taagantahay?
- 17 Miyay kaadida ku xanuujisaa?
- 18 Boqnuhu miyay ku bararaan?
- 19 Miyaad caatowday ama dhuubatay?
- 20 Miyay dhibaato kaa haystaa, aragtida, maqalka, wax-liqidda, socodka?
- 21 Miyaa marna lagu qalay? Tilmaan meesha.



- 22** Quando è iniziato il suo ultimo periodo mestruale? (Illustrare sul Calendario)
- 23** Fuma? Quante sigarette al giorno?
- 24** Soffre di diabete mellito?
- 25** Ha mai avuto problemi cardiaci?
- 26** Ha mai avuto l'itterizia o l'epatite?
- 27** E' allergico a certe medicine? (Penicillina? aspirina? qualsiasi altra medicina?)
- 28** Attualmente sta prendendo medicine? Le ha portate con lei?
- 29** Voglia per favore distendersi in modo che io possa visitarla.
- 30** Dovrei misurarle la pressione sanguigna.
- 31** Dovrei farle una visita interna.
- 32** Dovrei farle un'iniezione.
- 33** Dovrei inserire questo tubo.
- 34** Dovrei farle una presa di sangue.
- 35** Dovrei sottoporla ai raggi X.
- 36** Dovrei darle dei punti.
- 37** Per favore lasci un campione di urina in questo contenitore.
- 38** Si astenga dal mangiare e dal bere.
- 39** Adesso può alzarsi.
- 40** Dovrebbe rimanere in ospedale.
- 41** Andrà tutto bene. Non si preoccupi.
- 42** Usi questo, se ha bisogno di aiuto.
- 43** Può ritornare a casa.

- 22** Goorma ayey caadadii u dambaysay ee kaa timi bilaabantay? (ku muuji taariikhda)
- 23** Miyaad sigaarka cabtaa? Imisa sigaara maalintii ayaad cabtaa?
- 24** Miyaad leedahay kaadi macaan ama sonkorow?
- 25** Miyaad marna yeelatay dhibaatooyin xagga wadnaha ah?
- 26** Miyuu marna kugu dhacay cagaarshow (joonis) ama beer xanuur
- 27** Miyaad alleerjik ku tahay dawo? (Baynasiliin? Asbiriin? ama dawo kale?)
- 28** Miyaad wax dawo ah iminka qaadataa? Miyaad qaar ka mid ah sidataa?
- 29** Min-fadlak jiiiso si aan kuu eegi karo.
- 30** Waxan u baahanahay inaan cabiro dhiiggaaga.
- 31** Waxan u baahanahay inaan sameeyo baadhitaan gudaha ah.
- 32** Waxan u baahanahay innan ku mudo.
- 33** Waxan u baahanahay inaan Tiyuubkan ama dhuuntan kugu eego.
- 34** Waxan u baahanahay inaan dhiig kaa qaado.
- 35** Waxan u baahanahay inaan Sawir ama kashaafad kaa qaado.
- 36** Waxan u baahanahay inaan ku tolo.
- 37** Min-fadlak ku kaadi weelkan
- 38** Waxna ha cunin hana cabbin
- 39** Waad kici kartaa iminka
- 40** Waxad u baahantahay inaad joogto (ama ku jirto) cisbitaal
- 41** Wax waliba way hagaagi doonaan. Ha warwarin
- 42** Isticmaal kan haddaad kaalmo u baahato
- 43** Waad tegi kartaa gurigaagii



- 1 Come si chiama? Potrebbe scrivere il suo nome in italiano?
- 2 Per favore, voglia scrivere il suo indirizzo.
- 3 Quanti anni ha?
- 4 Potrebbe darci il nome, il numero di telefono o l'indirizzo di una persona da poter contattare?
- 5 Ha avuto degli incidenti? Quando? (Per favore, illustrare sul Calendario e sull'Orologio)
- 6 Ha perso conoscenza?
- 7 Quando si è ammalato? (Calendario e Orologio)
- 8 Ha dei dolori? Indicare dove. Quando hanno avuto inizio? (Calendario e Orologio)
- 9 Si tratta di un dolore costante, o va e viene?
- 10 Ha avuto delle perdite di sangue? Indicare dove.
- 11 Ha della tosse?
- 12 Tossendo, espettorata della materia? Di quale colore è? Bianca, giallo-verde, rossa, marrone
- 13 Respira affannosamente?
- 14 Ha vomitato?
- 15 Ha diarrea?
- 16 Soffre di stitichezza?
- 17 Sente dei dolori quando urina?
- 18 Ha gonfiori alle caviglie?
- 19 Ha perso del peso?
- 20 Ha delle difficoltà a vedere, sentire, deglutire, camminare?
- 21 Ha mai subito un'operazione chirurgica? Indicare dove.

- 1 ¿Cómo se llama? ¿Quiere escribir su nombre en inglés?
- 2 Escriba, por favor, su dirección.
- 3 ¿Qué edad tiene Ud.?
- 4 ¿Con quién nos podemos comunicar? Haga el favor de escribir su nombre y número de teléfono o su dirección.
- 5 ¿Ha sufrido Ud. un accidente? ¿Cuándo? (Señale en el - calendario y reloj)
- 6 ¿Perdió Ud. el conocimiento?
- 7 ¿Cuándo cayó enfermo/a? (calendario y reloj)
- 8 ¿Siente dolor? Señale dónde le duele. ¿Cuándo empezó el dolor? (Calendario y reloj)
- 9 El dolor que siente, ¿es constante? ¿o es una cosa que pasa y vuelve a sentirse?
- 10 ¿Ha perdido sangre? Señale de qué parte.
- 11 ¿Tiene tos?
- 12 ¿Le sube algo con la tos? ¿De qué color? Blanco, amarillo-verde, colorado, marrón.
- 13 ¿Le falta el aliento?
- 14 ¿Ha sufrido vómitos?
- 15 ¿Ha tenido diarrea?
- 16 ¿Está estreñido/a?
- 17 ¿Siente dolor al orinar?
- 18 ¿Se le hinchan los tobillos?
- 19 ¿Ha adelgazado?
- 20 ¿Le es difícil ver, oír, tragar, caminar?
- 21 ¿Ha tenido una operación alguna vez? Señale dónde.



- 22** Quando è iniziato il suo ultimo periodo mestruale? (Illustrare sul Calendario)
- 23** Fuma? Quante sigarette al giorno?
- 24** Soffre di diabete mellito?
- 25** Ha mai avuto problemi cardiaci?
- 26** Ha mai avuto l'itterizia o l'epatite?
- 27** E' allergico a certe medicine? (Penicillina? aspirina? qualsiasi altra medicina?)
- 28** Attualmente sta prendendo medicine? Le ha portate con lei?
- 29** Voglia per favore distendersi in modo che io possa visitarla.
- 30** Dovrei misurarle la pressione sanguigna.
- 31** Dovrei farle una visita interna.
- 32** Dovrei farle un'iniezione.
- 33** Dovrei inserire questo tubo.
- 34** Dovrei farle una presa di sangue.
- 35** Dovrei sottoporla ai raggi X.
- 36** Dovrei darle dei punti.
- 37** Per favore lasci un campione di urina in questo contenitore.
- 38** Si astenga dal mangiare e dal bere.
- 39** Adesso può alzarsi.
- 40** Dovrebbe rimanere in ospedale.
- 41** Andrà tutto bene. Non si preoccupi.
- 42** Usi questo, se ha bisogno di aiuto.
- 43** Può ritornare a casa.

- 22** ¿Cuando empezó su último período menstrual? (Indique en el calendario)
- 23** ¿Fuma Ud.? ¿Cuántos cigarrillos al día?
- 24** ¿Tiene Ud. diabetes sacarina?
- 25** ¿Ha sufrido alguna vez del corazón?
- 26** ¿Ha tenido alguna vez ictericia o hepatitis?
- 27** ¿Sufre de alergia a alguna medicina? (¿Penicilina, aspirina, o cualquier otra medicina?)
- 28** ¿Está Ud. tomando alguna medicina en la actualidad? ¿La tiene consigo?
- 29** Recuéstese por favor para que lo/a examine.
- 30** Tengo que tomarle la presión.
- 31** Tengo que hacer un examen interno.
- 32** Tengo que darle una inyección.
- 33** Tengo que ponerle este tubo.
- 34** Tengo que sacarle una muestra de sangre.
- 35** Tengo que sacar un rayos X.
- 36** Tengo que hacer sutura.
- 37** Haga el favor de orinar en este recipiente.
- 38** No coma ni beba nada.
- 39** Ya puede levantarse.
- 40** Tiene que quedarse en el hospital.
- 41** No se preocupe. Todo va bien.
- 42** Utilice esto si lo necesita.
- 43** Ya puede irse.



- 1 Come si chiama? Potrebbe scrivere il suo nome in italiano?
- 2 Per favore, voglia scrivere il suo indirizzo.
- 3 Quanti anni ha?
- 4 Potrebbe darci il nome, il numero di telefono o l'indirizzo di una persona da poter contattare?
- 5 Ha avuto degli incidenti? Quando? (Per favore, illustrare sul Calendario e sull'Orologio)
- 6 Ha perso conoscenza?
- 7 Quando si è ammalato? (Calendario e Orologio)
- 8 Ha dei dolori? Indicare dove. Quando hanno avuto inizio? (Calendario e Orologio)
- 9 Si tratta di un dolore costante, o va e viene?
- 10 Ha avuto delle perdite di sangue? Indicare dove.
- 11 Ha della tosse?
- 12 Tossendo, espettorata della materia? Di quale colore è? Bianca, giallo-verde, rossa, marrone.
- 13 Respira affannosamente?
- 14 Ha vomitato?
- 15 Ha diarrea?
- 16 Soffre di stitichezza?
- 17 Sente dei dolori quando urina?
- 18 Ha gonfiori alle caviglie?
- 19 Ha perso del peso?
- 20 Ha delle difficoltà a vedere, sentire, deglutire, camminare?
- 21 Ha mai subito un'operazione chirurgica? Indicare dove.

- 1 Jina lako nani? Tafadhali unaweza kuiandika kwa kiingereza.
- 2 Tafadhali andika anwani yako.
- 3 Una umri gani?
- 4 Unaweza kutupa jina na namba ya simu au anwani ya mtu ambaye tunaweza kumpelekea habari zako?
- 5 Umewahi kupata ajali? Lini? (Tafadhali onyesha kwenye Kalenda na saa)
- 6 Ulipoteza fahamu?
- 7 Lini uliugua? (kalenda na saa)
- 8 Una maumivu yoyote? Onyesha wapi. Lini yalianza? (Kalenda na saa)
- 9 Maumivu yapo wakati wote? Au yanakuja na kwenda?
- 10 Kuna sehemu yoyote imewahi kutoa damu? Onyesha wapi.
- 11 Unakohoa?
- 12 Unatoa makohozi? Yana rangi gani? Nyeupe, manyano-kijani, nyekundu, kahawia.
- 13 Una matatizo ya kupumua?
- 14 Unatapika?
- 15 Unaharisha?
- 16 Unapata choo?
- 17 Unapata maumivu unapokojoa?
- 18 Viungo vya miguu vinavimba?
- 19 Umepungua uzito?
- 20 Una matatizo ya kuona, kusikia, kumeza, kutembea?
- 21 Ume wahi kupasuliwa? (Onyesha wapi)



- 22** Quando è iniziato il suo ultimo periodo mestruale? (Illustrare sul Calendario)
- 23** Fuma? Quante sigarette al giorno?
- 24** Soffre di diabete mellito?
- 25** Ha mai avuto problemi cardiaci?
- 26** Ha mai avuto l'itterizia o l'epatite?
- 27** E' allergico a certe medicine? (Penicillina? aspirina? qualsiasi altra medicina?)
- 28** Attualmente sta prendendo medicine? Le ha portate con lei?
- 29** Voglia per favore distendersi in modo che io possa visitarla.
- 30** Dovrei misurarle la pressione sanguigna.
- 31** Dovrei farle una visita interna.
- 32** Dovrei farle un'iniezione.
- 33** Dovrei inserire questo tubo.
- 34** Dovrei farle una presa di sangue.
- 35** Dovrei sottoporla ai raggi X.
- 36** Dovrei darle dei punti.
- 37** Per favore lasci un campione di urina in questo contenitore.
- 38** Si astenga dal mangiare e dal bere.
- 39** Adesso può alzarsi.
- 40** Dovrebbe rimanere in ospedale.
- 41** Andrà tutto bene. Non si preoccupi.
- 42** Usi questo, se ha bisogno di aiuto.
- 43** Può ritornare a casa.

- 22** Tarehe gani ulianza kuwa mwezini hivi karibuni? (Onyesha kwenye Kalenda)
- 23** Unavuta sigara? Sigara ngapi kwa siku?
- 24** Una kisukari?
- 25** Umewahi kuwa na matatizo ya moyo?
- 26** Umewahi kuumwa ini ("Hepatitis") ?
- 27** Kuna dawa ambayo haipatani na mwili wako. Penisillini, aspirini? dawa nyingine yoyote?
- 28** Hivi sasa unatumia dawa yoyote? Unazo hapa?
- 29** Tafadhali lala kwenye kitanda nikupime.
- 30** Ninahitaji kupima uwezo wa moyo wako kufanya kazi.
- 31** Ninahitaji kuchunguza kwa kipimo ndani.
- 32** Ninahitaji kukupiga sindano.
- 33** Ninahitaji kuingiza huu mpira.
- 34** Ninahitaji kuchukua damu yako kidogo kwa uchunguzi.
- 35** Ninahitaji kukuchukua "X-ray".
- 36** Ninahitaji kukushona mishono kadhaa.
- 37** Tafadhali kojoa kwenye chombo hiki.
- 38** Usile wala kunywa chochote.
- 39** Unaweza kusimama sasa.
- 40** Unatakiwa kulala hospitali.
- 41** Kila kitu kitakuwa sawa. Usiwe na wasiwasi.
- 42** Kama unataka mtu aje akusaidie tumia hiki.
- 43** Unaweza kwenda nyumbani.



- 1 Come si chiama? Potrebbe scrivere il suo nome in italiano?
- 2 Per favore, voglia scrivere il suo indirizzo.
- 3 Quanti anni ha?
- 4 Potrebbe darci il nome, il numero di telefono o l'indirizzo di una persona da poter contattare?
- 5 Ha avuto degli incidenti? Quando? (Per favore, illustrare sul Calendario e sull'Orologio)
- 6 Ha perso conoscenza?
- 7 Quando si è ammalato? (Calendario e Orologio)
- 8 Ha dei dolori? Indicare dove. Quando hanno avuto inizio? (Calendario e Orologio)
- 9 Si tratta di un dolore costante, o va e viene?
- 10 Ha avuto delle perdite di sangue? Indicare dove.
- 11 Ha della tosse?
- 12 Tossendo, espettorata della materia? Di quale colore è? Bianca, giallo-verde, rossa, marrone:
- 13 Respira affannosamente?
- 14 Ha vomitato?
- 15 Ha diarrea?
- 16 Soffre di stitichezza?
- 17 Sente dei dolori quando urina?
- 18 Ha gonfiori alle caviglie?
- 19 Ha perso del peso?
- 20 Ha delle difficoltà a vedere, sentire, deglutire, camminare?
- 21 Ha mai subito un'operazione chirurgica? Indicare dove.

- 1 உங்கள் பெயரென்ன ? அதை ஆங்கிலத்தில் எழுத முடியுமா ?
- 2 தயவு செய்து உங்கள் விலாசத்தை எழுதுங்கள்.
- 3 உங்கள் வயதென்ன ?
- 4 உங்களைப்பற்றி தொடர்புகொள்ள வேண்டியவரின் பெயர், தொலைபேசி அல்லது விலாசத்தைத் தரவும்.
- 5 உங்களுக்கு ஏதாவது விபத்து ஏற்பட்டதா ? எப்போது ? அதை காலண்டரிலும் கடிகாரத்திலும் காட்டவும்.
- 6 நீங்கள் நினைவு தவறினீர்களா ?
- 7 எப்போது சுகயீனம் ஏற்பட்டது ? (காலண்டர், கடிகாரம்)
- 8 உங்களுக்கு ஏதாவது நோவு உண்டா ? எங்கேயென்று சுட்டிக்காட்டவும் நோ எப்போ தொடங்கியது ? (காலண்டர், கடிகாரம்)
- 9 நோவு தொடர்ச்சியாக உள்ளதா ? அல்லது வந்து போய்க்கொண்டிருக்கிறதா ?
- 10 இரத்தப்போக்கு ஏதும் இருந்ததா ? எங்கேயென்று சுட்டிக்காட்டவும்.
- 11 இருமல் உண்டா ?
- 12 இருமும்போது ஏதும் வெளியே வருகிறதா ? என்ன நிறம் ? (வெள்ளை, மஞ்சள், பச்சை, சிவப்பு, மண்நிறம்)
- 13 மூச்செடுக்கக் கஷ்டமாயிருக்கிறதா ?
- 14 வாந்தி (சத்தி) எடுத்தீர்களா ?
- 15 வயிற்றோட்டம் உண்டா ?
- 16 மலச்சிக்கல் உண்டா ?
- 17 சிறுநீர் கழிக்கும்போது நோவு இருக்கிறதா ?
- 18 கணுக்கால் வீங்குவதுண்டா ?
- 19 உங்கள் எடை குறைந்துள்ளதா ?
- 20 பார்க்கும்போதோ, கேட்கும்போதோ, விழுங்கும்போதோ, நடக்கும் போதோ ஏதாவது கஷ்டமாயிருக்கிறதா ?
- 21 அறுவை சிகிச்சை ஏதாவது செய்ததுண்டா ? எவ்விடத்திலென்று சுட்டிக்காட்டவும்.



- 22 Quando è iniziato il suo ultimo periodo mestruale? (Illustrare sul Calendario)
- 23 Fuma? Quante sigarette al giorno?
- 24 Soffre di diabete mellito?
- 25 Ha mai avuto problemi cardiaci?
- 26 Ha mai avuto l'itterizia o l'epatite?
- 27 E' allergico a certe medicine? (Penicillina? aspirina? qualsiasi altra medicina?)
- 28 Attualmente sta prendendo medicine? Le ha portate con lei?
- 29 Voglia per favore distendersi in modo che io possa visitarla.
- 30 Dovrei misurarle la pressione sanguigna.
- 31 Dovrei farle una visita interna.
- 32 Dovrei farle un'iniezione.
- 33 Dovrei inserire questo tubo.
- 34 Dovrei farle una presa di sangue.
- 35 Dovrei sottoporla ai raggi X.
- 36 Dovrei darle dei punti.
- 37 Per favore lasci un campione di urina in questo contenitore.
- 38 Si astenga dal mangiare e dal bere.
- 39 Adesso può alzarsi.
- 40 Dovrebbe rimanere in ospedale.
- 41 Andrà tutto bene. Non si preoccupi.
- 42 Usi questo, se ha bisogno di aiuto.
- 43 Può ritornare a casa.

- 22 உங்களுக்கு கடைசியாக வந்த விடாய் தொடங்கியது எப்போது ? (காலண்டரில் காட்டவும்)
- 23 நீங்கள் புகைப்பிடிப்பதுண்டா ? ஒரு நாளைக்கு எத்தனை சிகரெட்டுகள்.
- 24 உங்களுக்கு சர்க்கரை வியாதி (நீர்ழிவு) உண்டா ?
- 25 உங்களுக்கு எப்போதாவது இருதய நோய் வந்ததுண்டா ?
- 26 உங்களுக்கு மங்கமாரி,செங்கமாரி,(மஞ்சட்காமாலை) வந்ததுண்டா ?
- 27 ஏதாவது மருந்துகள் உங்களுக்கு ஒத்துக்கொள்ளாதா ? (பெனிசிலின்,அஸ்பிரின்,அல்லது வேறு ஏதாவது மருந்துகள்)
- 28 இப்போ ஏதாவது மருந்துகள் பாவிக்கிறீர்களா ? மருந்துகள் ஏதாவது வைத்திருக்கிறீர்களா ?
- 29 உங்களைப் பரிசோதனை செய்வதற்கு மல்லாந்து படுங்கள்.
- 30 பின்வருவனவற்றை நான் செய்யவேண்டும்,
- 31 உள் பரிசோதனை.
- 32 ஊசி போடவேண்டும்.
- 33 இந்த குழாயை செலுத்தவேண்டும்.
- 34 இரத்தப்பரிசோதனைக்கு கொஞ்சம் இரத்தம் எடுக்கவேண்டும்.
- 35 எக்ஸ்ரே எடுக்கவேண்டும்.
- 36 தையல் போடவேண்டும்.
- 37 இந்தப் பாத்திரத்தில் சிறுநீர் கழிக்கவும்.
- 38 எதுவும் சாப்பிடவோ, குடிக்கவோ வேண்டாம்.
- 39 இப்போது நீங்கள் எழும்பலாம்.
- 40 நீங்கள் வைத்திய சாலையில் தங்கியிருக்கவேண்டும்.
- 41 எல்லாம் சரியாகிவிடும். பயப்படவேண்டாம்.
- 42 உதவி தேவைப்பட்டால் இதைப்பாவிக்கவும்.
- 43 இப்போ நீங்கள் வீட்டிற்குப் போகலாம்.



- 1** Come si chiama? Potrebbe scrivere il suo nome in italiano?
- 2** Per favore, voglia scrivere il suo indirizzo.
- 3** Quanti anni ha?
- 4** Potrebbe darci il nome, il numero di telefono o l'indirizzo di una persona da poter contattare?
- 5** Ha avuto degli incidenti? Quando? (Per favore, illustrare sul Calendario e sull'Orologio)
- 6** Ha perso conoscenza?
- 7** Quando si è ammalato? (Calendario e Orologio)
- 8** Ha dei dolori? Indicare dove. Quando hanno avuto inizio? (Calendario e Orologio)
- 9** Si tratta di un dolore costante, o va e viene?
- 10** Ha avuto delle perdite di sangue? Indicare dove.
- 11** Ha della tosse?
- 12** Tossendo, espettora della materia? Di quale colore è? Bianca, giallo-verde, rossa, marrone.
- 13** Respira affannosamente?
- 14** Ha vomitato?
- 15** Ha diarrea?
- 16** Soffre di stitichezza?
- 17** Sente dei dolori quando urina?
- 18** Ha gonfiori alle caviglie?
- 19** Ha perso del peso?
- 20** Ha delle difficoltà a vedere, sentire, deglutire, camminare?
- 21** Ha mai subito un'operazione chirurgica? Indicare dove.

- 1** Adınız nedir? Lütfen yazar mısınız?
- 2** Lütfen adresinizi yazınız.
- 3** Kaç yaşındasınız?
- 4** Temas kurabileceğimiz bir kişinin adını ve telefon numarasını veya adresini verebilir misiniz?
- 5** Bir kaza mı geçirdiniz? Ne zaman? (Lütfen Takvimin ve Saatin üzerinde işaret ediniz)
- 6** Bayıldınız mı?
- 7** Ne zaman hastalandınız? (Takvim ve Saat)
- 8** Bir yeriniz ağrıyor mu? Ağrıyan yere işaret ediniz? Ne zaman başladı? (Takvim ve saat)
- 9** Ağrınız hep var mı, yoksa gelip gidiyor mu?
- 10** Kanama geçirdiniz mi? Kanayan yere işaret ediniz.
- 11** Öksürüyor musunuz?
- 12** Öksürünce balgam geliyor mu? Ne renk? Beyaz, sarı-yeşil, kırmızı kahverengi.
- 13** Nefesiniz sıkışıyor mu?
- 14** Kustunuz mu?
- 15** İshal misiniz?
- 16** Kabızlık çekiyor musunuz?
- 17** Çiş yaparken acı çekiyor musunuz?
- 18** Ayak bilekleriniz şişiyor mu?
- 19** Kilo verdiniz mi?
- 20** Görmek, işitmek, yutkunmak veya yürümekte zorluk çekiyor musunuz?
- 21** Hiç ameliyat geçirdiniz mi? Ameliyat olduğunuz yere işaret ediniz?



- 22** Quando è iniziato il suo ultimo periodo mestruale? (Illustrare sul Calendario)
- 23** Fuma? Quante sigarette al giorno?
- 24** Soffre di diabete mellito?
- 25** Ha mai avuto problemi cardiaci?
- 26** Ha mai avuto l'itterizia o l'epatite?
- 27** E' allergico a certe medicine? (Penicillina? aspirina? qualsiasi altra medicina?)
- 28** Attualmente sta prendendo medicine? Le ha portate con lei?
- 29** Voglia per favore distendersi in modo che io possa visitarla.
- 30** Dovrei misurarle la pressione sanguigna.
- 31** Dovrei farle una visita interna.
- 32** Dovrei farle un'iniezione.
- 33** Dovrei inserire questo tubo.
- 34** Dovrei farle una presa di sangue.
- 35** Dovrei sottoporla ai raggi X.
- 36** Dovrei darle dei punti.
- 37** Per favore lasci un campione di urina in questo contenitore.
- 38** Si astenga dal mangiare e dal bere.
- 39** Adesso può alzarsi.
- 40** Dovrebbe rimanere in ospedale.
- 41** Andrà tutto bene. Non si preoccupi.
- 42** Usi questo, se ha bisogno di aiuto.
- 43** Può ritornare a casa.

- 22** En son adetiniz ne zaman başladı? (Takvimde gösteriniz).
- 23** Sigara içiyor musunuz? Günde kaç tane?
- 24** Şeker hastalığınız var mı?
- 25** Hiç kalp rahatsızlığı geçirdiniz mi?
- 26** Hiç sarılık veya karaciğer iltihabı geçirdiniz mi?
- 27** Alerjik olduğunuz ilaç var mı? (Penisilin? Aspirin? başka ilaçlar?)
- 28** Şu anda ilaç alıyor musunuz? Aldığınız ilaç yanınızda mı?
- 29** Lütfen sizi muayene edebilmem için uzanınız.
- 30** Tansiyonunuzu ölçmem gerekiyor.
- 31** Sizi içsel olarak muayene etmem gerekiyor.
- 32** İğne yapmam gerekiyor.
- 33** Bu tüpü geçirmem gerekiyor.
- 34** Kan almam gerekiyor.
- 35** Röntgen çekmem gerekiyor.
- 36** Dikiş yapmam gerekiyor.
- 37** Lütfen bu kaba işeyin.
- 38** Hiçbir şey yemeyin ve içmeyin.
- 39** Artık kalkabilirsiniz.
- 40** Hastahanedede kalmanız gerekiyor.
- 41** Herşe yi olacak. Meraklanmayın.
- 42** Yardıma ihtiyacınız olursa bunu kullanınız.
- 43** Eve gidebilirsiniz.



1	Come si chiama? Potrebbe scrivere il suo nome in italiano?	1	آپ کا کیا نام ہے؟ کیا آپ اسے انگریزی میں لکھ سکتے / سکتی ہیں؟	1
2	Per favore, voglia scrivere il suo indirizzo.	2	برائے کرم اپنا پتہ لکھیے	2
3	Quanti anni ha?	3	آپ کی کتنی عمر ہے؟	3
4	Potrebbe darci il nome, il numero di telefono o l'indirizzo di una persona da poter contattare?	4	کیا آپ ہمیں کسی ایسے شخص کا نام اور ٹیلی فون نمبر یا پتہ دے سکتے / سکتی ہیں جس سے رابطہ قائم کیا جاسکے؟	4
5	Ha avuto degli incidenti? Quando? (Per favore, illustrare sul Calendario e sull'Orologio)	5	کیا آپ کے ساتھ بھی کوئی حادثہ ہوا ہے؟ کب؟ (برائے کرم کلینڈر اور گھنٹے پر نشان دہی کیجیے)	5
6	Ha perso conoscenza?	6	کیا آپ بے ہوش ہوئی تھیں / ہوئے تھے؟	6
7	Quando si è ammalato? (Calendario e Orologio)	7	آپ کب بیمار ہوئے تھے / ہوئی تھیں؟	7
8	Ha dei dolori? Indicare dove. Quando hanno avuto inizio? (Calendario e Orologio)	8	کیا آپ کے درد ہوتا ہے؟ کس جگہ پر بتائیے؟ یہ کب شروع ہوا (کلینڈر اور گھنٹے)	8
9	Si tratta di un dolore costante, o va e viene?	9	کیا یہ درد مستقل رہتا ہے؟ یا وقتاً فوقتاً ہوتا ہے؟	9
10	Ha avuto delle perdite di sangue? Indicare dove.	10	کیا آپ کے خون ٹھکا تھا؟ کس جگہ پر؟	10
11	Ha della tosse?	11	کیا آپ کو کھانسی ہے؟	11
12	Tossendo, espettora della materia? Di quale colore è? Bianca, giallo-verde, rossa, marrone.	12	کیا آپ کی کھانسی میں کوئی چیز چھتی ہے؟ کس رنگ کی؟ سفید، ہلکی ہری، لال، بُھوری	12
13	Respira affannosamente?	13	کیا آپ کا سانس بُھوتا ہے؟	13
14	Ha vomitato?	14	کیا آپ کو اُلٹی ہوئی ہے؟	14
15	Ha diarrea?	15	کیا آپ کو دست آلتے ہیں؟	15
16	Soffre di stitichezza?	16	کیا آپ کو قبض ہوا ہے؟	16
17	Sente dei dolori quando urina?	17	کیا پیشاب کرنے میں آپ کو تکلیف محسوس ہوتی ہے؟	17
18	Ha gonfiori alle caviglie?	18	کیا آپ کے گھٹنوں پر سوزن آتی ہے؟	18
19	Ha perso del peso?	19	کیا آپ کا وزن کم ہوا ہے؟	19
20	Ha delle difficoltà a vedere, sentire, deglutire, camminare?	20	کیا دیکھنے، سننے، چلنے، یا کوئی چیز سمجھنے میں آپ کو کوئی دقیقہ پیش آتی ہے؟	20
21	Ha mai subito un'operazione chirurgica? Indicare dove.	21	کیا آپ کا کبھی کوئی آپریشن ہوا ہے؟ کس جگہ کا؟	21



22	Quando è iniziato il suo ultimo periodo mestruale? (Illustrare sul Calendario)	22	آپ کو آخری مرتبہ ماہواری کب شروع ہوئی؟ (کلینڈر پر بتائیے؟)	22
23	Fuma? Quante sigarette al giorno?	23	کیا آپ سگریٹ پیتے ہیں؟ ایک دن میں کتنی سگریٹیں؟	23
24	Soffre di diabete mellito?	24	کیا آپ کو شکر (ڈیابٹیس) کی بیماری ہے؟	24
25	Ha mai avuto problemi cardiaci?	25	کیا آپ کو کبھی دل کی بیماری ہوئی ہے؟	25
26	Ha mai avuto l'itterizia o l'epatite?	26	کیا آپ کو کبھی یہ قان یا ہپاٹائٹس (جگر میں سوجن کرنے والی بیماری ہوئی ہے)	26
27	E' allergico a certe medicine? (Penicillina? aspirina? qualsiasi altra medicina?)	27	کیا آپ کو کسی دوا سے الرجی ہے (پنسیلین؟ ایسپرین؟ یا کوئی دوسری دوا؟)	27
28	Attualmente sta prendendo medicine? Le ha portate con lei?	28	کیا آپ فی الحال کوئی دوا لے رہے ہیں؟ کیا اس وقت یہ آپ کے پاس ہے؟	28
29	Voglia per favore distendersi in modo che io possa visitarla.	29	برائے کرم آپ لیٹ جائیے تاکہ میں آپ کا معائنہ کر سکوں۔	29
30	Dovrei misurarle la pressione sanguigna.	30	مجھے آپ کا بلڈ پریشر دیکھنا ہے۔	30
31	Dovrei farle una visita interna.	31	آپ کے اندرون کا معائنہ کرنا ہے۔	31
32	Dovrei farle un'iniezione.	32	آپ کو ایک انجکشن لگانا ہے۔	32
33	Dovrei inserire questo tubo.	33	یہ ٹیوب آپ کے ڈالنا ہے۔	33
34	Dovrei farle una presa di sangue.	34	آپ کے خون کا نمونہ لینا ہے۔	34
35	Dovrei sottoporla ai raggi X.	35	ایکسے کرنا ہے۔	35
36	Dovrei darle dei punti.	36	آپ کے کچرے تانگے لگانے ہیں۔	36
37	Per favore lasci un campione di urina in questo contenitore.	37	برائے کرم اس برتن میں پیدھاب کر دیجئے۔	37
38	Si astenga dal mangiare e dal bere.	38	نہ کوئی پیہ لکائیے اور نہ کچہ پیئیں۔	38
39	Adesso può alzarsi.	39	اب آپ اُٹھ سکتے ہیں۔	39
40	Dovrebbe rimanere in ospedale.	40	آپ کو ہسپتال میں ٹیہرنا پڑے گا۔	40
41	Andrà tutto bene. Non si preoccupi.	41	فکر کرنے کی کوئی بات نہیں سب کچہ ٹیک ہو جائے گا۔	41
42	Usi questo, se ha bisogno di aiuto.	42	اگر آپ کو مدد کی ضرورت ہو تو اسے استعمال کیجئے۔	42
43	Può ritornare a casa.	43	اب آپ گھر جا سکتے / سکتی ہیں۔	43



- 1 Come si chiama? Potrebbe scrivere il suo nome in italiano?
- 2 Per favore, voglia scrivere il suo indirizzo.
- 3 Quanti anni ha?
- 4 Potrebbe darci il nome, il numero di telefono o l'indirizzo di una persona da poter contattare?
- 5 Ha avuto degli incidenti? Quando? (Per favore, illustrare sul Calendario e sull'Orologio)
- 6 Ha perso conoscenza?
- 7 Quando si è ammalato? (Calendario e Orologio)
- 8 Ha dei dolori? Indicare dove. Quando hanno avuto inizio? (Calendario e Orologio)
- 9 Si tratta di un dolore costante, o va e viene?
- 10 Ha avuto delle perdite di sangue? Indicare dove.
- 11 Ha della tosse?
- 12 Tossendo, espettorata della materia? Di quale colore è? Bianca, giallo-verde, rossa, marrone
- 13 Respira affannosamente?
- 14 Ha vomitato?
- 15 Ha diarrea?
- 16 Soffre di stitichezza?
- 17 Sente dei dolori quando urina?
- 18 Ha gonfiori alle caviglie?
- 19 Ha perso del peso?
- 20 Ha delle difficoltà a vedere, sentire, deglutire, camminare?
- 21 Ha mai subito un'operazione chirurgica? Indicare dove.

- 1 Bạn tên gì? Bạn có thể viết tên bạn ra giấy không?
- 2 Xin bạn vui lòng viết địa chỉ của bạn.
- 3 Bạn bao nhiêu tuổi?
- 4 Bạn có thể cho chúng tôi tên và số điện thoại hoặc địa chỉ của một người nào để chúng tôi tiếp xúc không?
- 5 Bạn đã có bị một tai nạn gì không? Khi nào? (Xin vui lòng chỉ ngày giờ trên cuốn Lịch và Đồng hồ).
- 6 Bạn có bị bất tỉnh (ngất đi) không?
- 7 Bạn bị ốm khi nào? (Chỉ ngày giờ trên Lịch và Đồng hồ)
- 8 Bạn có bị đau đớn gì không? Xin chỉ chỗ đau. Bắt đầu đau từ lúc nào? (Chỉ ngày giờ trên Lịch và Đồng hồ)
- 9 Bạn có bị đau liên tục không? Hay là khi đau khi không?
- 10 Bạn có bị chảy máu gì không? Xin chỉ chỗ chảy máu.
- 11 Bạn có bị ho hen gì không?
- 12 Khi ho bạn có khạc ra cái gì không? Màu gì? Trắng, lục ngả vàng, đỏ, nâu.
- 13 Bạn có thấy khó thở không?
- 14 Bạn có bị nôn mửa không?
- 15 Bạn có bị ỉa chảy gì không?
- 16 Bạn có bị táo bón không?
- 17 Bạn có cảm thấy đau khi đi tiểu không?
- 18 Bạn có bị sưng mắt cá chân không?
- 19 Bạn có bị sút cân không?
- 20 Bạn có khó khăn gì không khi bạn nhìn, nghe, nuốt thức ăn hay đi đứng?
- 21 Bạn có khi nào bị giải phẫu (mổ) không? Xin chỉ chỗ bị giải phẫu (mổ).



- 22** Quando è iniziato il suo ultimo periodo mestruale? (Illustrare sul Calendario)
- 23** Fuma? Quante sigarette al giorno?
- 24** Soffre di diabete mellito?
- 25** Ha mai avuto problemi cardiaci?
- 26** Ha mai avuto l'itterizia o l'epatite?
- 27** E' allergico a certe medicine? (Penicillina? aspirina? qualsiasi altra medicina?)
- 28** Attualmente sta prendendo medicine? Le ha portate con lei?
- 29** Voglia per favore distendersi in modo che io possa visitarla.
- 30** Dovrei misurarle la pressione sanguigna.
- 31** Dovrei farle una visita interna.
- 32** Dovrei farle un'iniezione.
- 33** Dovrei inserire questo tubo.
- 34** Dovrei farle una presa di sangue.
- 35** Dovrei sottoporla ai raggi X.
- 36** Dovrei darle dei punti.
- 37** Per favore lasci un campione di urina in questo contenitore.
- 38** Si astenga dal mangiare e dal bere.
- 39** Adesso può alzarsi.
- 40** Dovrebbe rimanere in ospedale.
- 41** Andrà tutto bene. Non si preoccupi.
- 42** Usi questo, se ha bisogno di aiuto.
- 43** Può ritornare a casa.

- 22** Kỳ kinh nguyệt lần chót của bạn bắt đầu lúc nào? (Chỉ ngày giờ trên Lịch và Đồng hồ)
- 23** Bạn có hút thuốc không? Mỗi ngày bạn hút bao nhiêu điếu thuốc?
- 24** Bạn có mắc bệnh đái đường không?
- 25** Bạn có khi nào thấy khó chịu trong tim không?
- 26** Bạn có khi nào mắc bệnh vàng da hay bệnh sưng gan không?
- 27** Bạn có chứng dị ứng đối với thuốc men không? (Pê-ni-xi-lin? A-xơ-pi-rin? thứ thuốc nào khác?)
- 28** Hiện bạn có phải dùng thuốc gì không? Bạn có đem thuốc đó theo không?
- 29** Xin bạn vui lòng nằm xuống cho tôi khám bệnh.
- 30** Tôi cần đo huyết áp của bạn.
- 31** Tôi cần khám bên trong cơ thể bạn.
- 32** Tôi cần tiêm thuốc cho bạn.
- 33** Tôi cần đút ống này vào.
- 34** Tôi cần trích ít máu của bạn để thử.
- 35** Tôi cần chiếu điện/chụp ảnh bằng tia X.
- 36** Tôi cần khâu lại một vài chỗ.
- 37** Xin bạn vui lòng tiểu vào trong cái bình/lọ này.
- 38** Xin đừng ăn hay uống gì cả.
- 39** Bây giờ bạn có thể ngồi dậy.
- 40** Bạn cần phải ở lại bệnh viện.
- 41** Mọi việc sẽ tốt đẹp. Xin bạn đừng lo.
- 42** Bạn hãy sử dụng cái này nếu bạn cần được giúp đỡ.
- 43** Bạn có thể về nhà được rồi.